

# 圣经

Bilingual Bible

和合本 (雅伟版)

## 加拉太书

汉语/希腊语对照

和合本(雅) / Westcott-Hort

含原文编号、文法编码

2018 试读版

雅伟的话

YahwehDeHua.net

# 圣经

## 和合本(雅伟版)

汉语/希腊语对照

和合本 (雅) / Westcott-Hort

## Bilingual Bible

Chinese Union Version (Yahweh edition)

Chinese / Greek (Westcott-Hort)

2018 试读版 (Beta edition 2018.07.21)

### 和合本 (雅伟版) :

Copyright ©2018 孙树民 <http://www.yahwehdehua.net>

Email: [yahwehdehua@gmail.com](mailto:yahwehdehua@gmail.com)

### 希腊语新约圣经 :

The New Testament in the Original Greek

Edited by Brooke F. Westcott and Fenton J.A. Hort,  
published in 1881. Public domain.



# 圣经

和合本(雅伟版)

pdf 电子书

2018 试读版 (Beta edition 2018.07.21)

## 编者序

圣经是犹太人的文献，成书前后历时一千五百多年。圣经是由四十位不同的作者，在神的感动下，以当时通用的文字、语法书写而成的。圣经包含两个部分：旧约和新约。旧约（39 书卷）主要是用希伯来文写的，新约（27 书卷）则是用希腊文写的。

圣经是基督徒信仰的依据，我们需要认真、仔细地研读，好使我们的信仰能有根有基地建立在圣经的基础上。随着华人教会的发展，近数十年来已有许多圣经中文译本诞生，但至今最普及的仍然是和合本。

为帮助信徒能更正确及有效地明白圣经，我们特意制作了一部附带原文编号的和合本电子版圣经。这部电子版圣经做了以下的修订：

- 1 希伯来文圣经（旧约）中的神的名字是 יהוה (YHWH)，原文编号是 H3068（例：创 2:4）(H3069 是同字的变化型)。YHWH 的正确读音为 Yahweh（雅伟）。和合本当年采用了错误的英语音译 Jehovah（耶和華），本修订版采用现今学者公认更正确的音译：雅伟。

神的名字的缩写形式是 יה (Yah, 原文编号 H3050) , 也一律修订为 "雅伟 H3050" (例: 出 15:2) 。

2 原文含 "雅伟" 一字, 却在和合本中未被译出, 现以灰字 H0 及 [ ] 修正。例: 我 H0 [雅伟 H3068] (原文含 "雅伟" 一字, 并无 "我" 字, 参看出 24:1) 。

3 新约年代的犹太人因为避讳直称神的名字, 就以 "主 G2962" 字来代替神的名字。但希腊文 "主" 字用途广泛, 除了指主雅伟神, 也可指主耶稣, 亦可指奴隶的主人或位高权重的人。这就导致了信徒无法区分主 (耶稣) 和神 (雅伟), 甚至产生将两者混为一谈的乱象。故此, 本修订版做了以下的修正:

- ◆ 凡以 "主 G2962" 意指雅伟的, 现修订为 "主 G2962[雅伟]" (例: 太 1:22) 。
- ◆ 以 "主 G2962" 称呼耶稣的, 除直接称 "主耶稣" 外 (例: 可 16:19) , 都一律修订为 "主\* G2962" (例: 太 7:21) 。
- ◆ 但凡指基督的 "主 G2962" , 都修订为 "主# G2962" (例: 太 22:43, 44, 45) 。
- ◆ 若文意不明显, 无法明确区分, 可指主雅伟神或主耶稣, 则不加标示 (例: 太 21:3) 。
- ◆ 无原文支持的 "主" 字, 则标示为灰字 "主 G0" (例: 太 2:12, 22) 。
- ◆ 若指人、主人、财主等, 则不加标示 (例: 太 6:24; 10:24) 。

4 和合本 1919 年出版, 参考了 1885 出版的英文译本 Revised Version (简称 RV, 或称 English Revised Version 【ERV】) , 并以当时最新编辑的 Westcott-Hort 1881 (简称 WH) 作为翻译新约的希腊文文本 (text type) 。

英文钦译本（King James Version, KJV 1611）是采用了“公认文本”（Textus Receptus TR 1550、Beza 1588 等，简称 TR）作为翻译新约的希腊文文本。WH 和 TR 是属于不同体系的希腊文文本，两者有出入和差异是在所难免的。简单地说，WH 与 TR 是文本编者根据不同的希腊文手抄本辑录而成的（已知的希腊文手抄本共有 5800 本之多）。

WH 与 TR 的差异，导致和合本与钦译本产生诸多的差异。现今网上所流传附带着原文编号的和合本新约，都是直接把英语钦译本的编号导入其中，并没有经过全面校对，结果导致多处文字与编号不能吻合。所以网上流传的版本是不适合用来作严谨的词字查考（word study）之用。

WH 是当今最可靠的 Nestle-Aland（NA28）2012 文本的前身，可说是已经功成身退，但因为它跟和合本的关系密切，应给予重视。我们现在提供的附带原文编号、文法编码的和合本就是参照 WH 修订的。希望这个修订版本能为大家提供一个可靠的原文和翻译的对照，并借用原文编号作为词字查考的查经平台，以补充中文翻译上的缺欠。

至于旧约，我们是以 Westminster Leningrad Codex（LC）作为修订的参考。

原文编号是源自史特朗（James Strong）1890 年出版的《史特朗经文汇编》。史特朗按原文字根逐字排序，并配上编号：希伯来文由 H1-H8674，希腊文由 G1-G5624。之后有学者再附加 H8675-H8853 及 G5625-G5942 作为原文动词的文法分析（Tense Voice & Mood【TVM】）编码。

- 5 鉴于中文与圣经原文上存有文法差异，许多原文无法翻译出来，有些则被意译，这些原文编号现以（ ）标示（例：太 4:13 拿撒勒 (G3588) G3478）。

没有原文编号的中文词字，是中文圣经译者在翻译时为了使文意通顺而加上的。

- 6 凡指女性的，及拟人化下的 " 他 " 一律改为 " 她 " 字（例：太 1:19）。
- 7 凡不是指人的，一律采用 " 它 " 字（例：太 5:13）。
- 8 本 2017 年修订目前发布三套电子书(pdf):

◆ 纯文字：

旧、新约汉英对照：和合本(雅伟版)对照英语 Lexham English Bible © 2012 (LEB) ；

LEB 经文中含有大量翻译资料，以 {Note:…} 显示；其中为使文意通顺而加上的词字，他们以 [ / ] 显示。

汉语方面我们并没有对和合本进行修订删改，唯对相关雅伟名字若需补充注明，会以灰字或 [ ] 显示（例：代上 29:21）。

◆ 附原文编号（1）：

新约 汉语/希腊语对照：和合本(雅伟版) 对照希腊语 Westcott-Hort (WH)。

旧约 汉语/希伯来语对照：和合本(雅伟版) 对照希伯来语 Leningrad Codex (LC)。

都附带原文编号、原文编码以作比较。

◆ 附原文编号（2）：

和合本(雅伟版) 对照英语 Holman Christian Standard Bible © 2009 (HCSB)。

HCSB 也在经文中含带大量翻译资料。处理方式与上述 LEB 相同。

## 9 我们提供 LEB 及 HCSB 有 3 个因素：

- (1) 它们都是近代英语版本；新约都是采用最近期编纂的希腊文版本，与 WH 属同一文本。LEB 采用 The Greek New Testament SBL edition (SBLGNT)，HCSB 采用 the Nestle-Aland Novum Testamentum Graece, 27 edition (NA27)。
- (2) 二者都在旧约文中采用 Yahweh(雅伟)。使用数量分别是 LEB--5776 节，HCSB--451 节，对比雅伟版--5929 节。使用的数量不同，反映出翻译原则上的差异。这是近代英语圣经重要出版商所开的先河。显示出教会意识到圣经应把神的名字阐明的重要性。
- (3) 经文中含带大量翻译、串珠资料，我们提供只作参考用途，并不代表我们认同他们的立场或意见。读者需要细心思考。

若有反馈或发现错误，请电邮 [yahwehdehua@gmail.com](mailto:yahwehdehua@gmail.com)。特此感谢曾参与文字校对、提供计算机技术支持的弟兄姐妹及众教牧同工。

孙树民

2017 年 6 月 28 日

你的言语在我上膛何等甘美，在我口中比蜜更甜！  
我借着你的训词得以明白，所以我恨一切的假道。  
你的话是我脚前的灯，是我路上的光。

诗 119:103-105







# 加拉太书

## 第 1 章

- 1 作使徒<sup>G652</sup> 的保罗<sup>G3972</sup> [不是<sup>G3756</sup> 由于<sup>G575</sup> 人<sup>G444</sup>，也不是<sup>G3761</sup> 借着<sup>G1223</sup> 人<sup>G444</sup>，乃是<sup>G235</sup> 借着<sup>G1223</sup> 耶稣<sup>G2424</sup> 基督<sup>G5547</sup>，与<sup>G2532</sup> 叫他<sup>G846</sup> 从<sup>G1537</sup> 死里<sup>G3498</sup> 复活<sup>G1453</sup> <sup>G5660</sup> 的父<sup>(G3588)</sup> <sup>G3962</sup> 神<sup>G2316</sup> ]
- 2 和<sup>G2532</sup> 一切<sup>G3956</sup> 与我<sup>G1698</sup> 同在<sup>G4862</sup> 的众弟兄<sup>(G3588)</sup> <sup>G80</sup>，写信给加拉太的<sup>G3588</sup> <sup>G1053</sup> 各教会<sup>(G3588)</sup> <sup>G1577</sup>。
- 3 愿恩惠<sup>G5485</sup>、<sup>(G2532)</sup> 平安<sup>G1515</sup> 从<sup>G575</sup> 父<sup>G3962</sup> 神<sup>G2316</sup> 与<sup>G2532</sup> 我们的<sup>G2257</sup> 主<sup>G2962</sup> 耶稣<sup>G2424</sup> 基督<sup>G5547</sup> 归与你们<sup>G5213</sup>！
- 4 基督<sup>G3588</sup> 照<sup>G2596</sup> 我们<sup>G2257</sup> 父<sup>G3962</sup> <sup>(G2532)</sup> 神的<sup>G3588</sup> <sup>G2316</sup> 旨意<sup>(G3588)</sup> <sup>G2307</sup>，为<sup>G5228</sup> 我们的<sup>G2257</sup> 罪<sup>(G3588)</sup> <sup>G266</sup> 舍<sup>G1325</sup> <sup>G5631</sup> 己<sup>G1438</sup>，要<sup>G3704</sup> 救<sup>G1807</sup> <sup>G5643</sup> 我们<sup>G2248</sup> 脱离<sup>G1537</sup> <sup>(G1764)</sup> 这<sup>G3588</sup> <sup>G5761</sup> 罪恶的<sup>G3588</sup> <sup>G4190</sup> 世代<sup>G165</sup>。
- 5 但愿荣耀<sup>(G3588)</sup> <sup>G1391</sup> 归于神<sup>G3739</sup>，直到<sup>G1519</sup> 永永远远<sup>(G3588)</sup> <sup>G165</sup> <sup>(G3588)</sup> <sup>G165</sup>。阿们<sup>G281</sup>！
- 6 我希奇<sup>G2296</sup> <sup>G5719</sup> <sup>(G3754)</sup> 你们这么<sup>G3779</sup> 快<sup>G5030</sup> 离开<sup>G3346</sup> <sup>G5727</sup> <sup>G575</sup> 那<sup>G3588</sup> 借着<sup>G1722</sup> 基督<sup>G5547</sup> 之恩<sup>G5485</sup> 召<sup>G2564</sup> <sup>G5660</sup> 你们<sup>G5209</sup> 的，去从<sup>G1519</sup> 别的<sup>G2087</sup> 福音<sup>G2098</sup>。
- 7 那<sup>G243</sup> 并不<sup>G3756</sup> 是<sup>G2076</sup> <sup>G5748</sup> 福音<sup>G3739</sup>，不过<sup>G1487</sup> <sup>G3361</sup> <sup>(G5748)</sup> 有<sup>G1526</sup> 些人<sup>G5100</sup> 搅扰<sup>(G3588)</sup> <sup>G5015</sup> <sup>G5723</sup> 你们<sup>G5209</sup>，<sup>(G2532)</sup> 要<sup>G2309</sup> <sup>G5723</sup> 把基督的<sup>G3588</sup> <sup>G5547</sup> 福音<sup>(G3588)</sup> <sup>G2098</sup> 更改了<sup>G3344</sup> <sup>G5658</sup>。
- παυλος<sup>G3972</sup> αποστολος<sup>G652</sup> ουκ<sup>G3756</sup> απ<sup>G575</sup> ανθρωπων<sup>G444</sup> ουδε<sup>G3761</sup> δι<sup>G1223</sup> ανθρωπου<sup>G444</sup> αλλα<sup>G235</sup> δια<sup>G1223</sup> ιησου<sup>G2424</sup> χριστου<sup>G5547</sup> και<sup>G2532</sup> θεου<sup>G2316</sup> πατρος<sup>G3962</sup> του<sup>G3588</sup> εγειραντος<sup>G1453</sup> αυτον<sup>G846</sup> εκ<sup>G1537</sup> νεκρων<sup>G3498</sup>
- και<sup>G2532</sup> οι<sup>G3588</sup> συν<sup>G4862</sup> εμοι<sup>G1698</sup> παντες<sup>G3956</sup> αδελφοι<sup>G80</sup> ταις<sup>G3588</sup> εκκλησιαις<sup>G1577</sup> της<sup>G3588</sup> γαλατιας<sup>G1053</sup>
- χαρις<sup>G5485</sup> υμιν<sup>G5213</sup> και<sup>G2532</sup> ειρηνη<sup>G1515</sup> απο<sup>G575</sup> θεου<sup>G2316</sup> πατρος<sup>G3962</sup> ημων<sup>G2257</sup> και<sup>G2532</sup> κυριου<sup>G2962</sup> ιησου<sup>G2424</sup> χριστου<sup>G5547</sup>
- του<sup>G3588</sup> δοντος<sup>G1325</sup> εαυτον<sup>G1438</sup> υπερ<sup>G5228</sup> των<sup>G3588</sup> αμαρτιων<sup>G266</sup> ημων<sup>G2257</sup> οπως<sup>G3704</sup> εξεληται<sup>G1807</sup> ημας<sup>G2248</sup> εκ<sup>G1537</sup> του<sup>G3588</sup> αιωνος<sup>G165</sup> του<sup>G3588</sup> ενεστωτος<sup>G1764</sup> πονηρου<sup>G4190</sup> κατα<sup>G2596</sup> το<sup>G3588</sup> θελημα<sup>G2307</sup> του<sup>G3588</sup> θεου<sup>G2316</sup> και<sup>G2532</sup> πατρος<sup>G3962</sup> ημων<sup>G2257</sup>
- ω<sup>G3739</sup> η<sup>G3588</sup> δοξα<sup>G1391</sup> εις<sup>G1519</sup> τους<sup>G3588</sup> αιωνας<sup>G165</sup> των<sup>G3588</sup> αιωνων<sup>G165</sup> αμην<sup>G281</sup>
- θαυμαζω<sup>G2296</sup> οτι<sup>G3754</sup> ουτως<sup>G3779</sup> ταχεως<sup>G5030</sup> μετατιθεσθε<sup>G3346</sup> απο<sup>G575</sup> του<sup>G3588</sup> καλεσαντος<sup>G2564</sup> υμας<sup>G5209</sup> εν<sup>G1722</sup> χαριτι<sup>G5485</sup> χριστου<sup>G5547</sup> εις<sup>G1519</sup> ετερον<sup>G2087</sup> ευαγγελιον<sup>G2098</sup>
- ο<sup>G3739</sup> ουκ<sup>G3756</sup> εστιν<sup>G2076</sup> αλλο<sup>G243</sup> ει<sup>G1487</sup> μη<sup>G3361</sup> τινες<sup>G5100</sup> εισιν<sup>G1526</sup> οι<sup>G3588</sup> ταρασσοντες<sup>G5015</sup> υμας<sup>G5209</sup> και<sup>G2532</sup> θελοντες<sup>G2309</sup> μεταστρεψαι<sup>G3344</sup> το<sup>G3588</sup> ευαγγελιον<sup>G2098</sup> του<sup>G3588</sup> χριστου<sup>G5547</sup>

8 但<sup>G235</sup> 无论是<sup>G2532</sup> 我们<sup>G2249</sup>，是<sup>G2228</sup> 天上<sup>G3772</sup> 来的<sup>G1537</sup> 使者<sup>G32</sup>，若<sup>G1437</sup> 传福音<sup>G2097</sup> <sup>G5735</sup> 给你们<sup>G5213</sup>，与我们所传<sup>G2097</sup> <sup>G5668</sup> 给你们<sup>G5213</sup> 的<sup>G3739</sup> 不同<sup>G3844</sup>，他就应当<sup>G2077</sup> <sup>G5749</sup> 被咒诅<sup>G331</sup>。

αλλα<sup>G235</sup> και<sup>G2532</sup> εαν<sup>G1437</sup> ημεις<sup>G2249</sup>  
η<sup>G2228</sup> αγγελος<sup>G32</sup> εξ<sup>G1537</sup> ουρανου<sup>G3772</sup>  
ευαγγελισται<sup>G2097</sup> [υμιν]<sup>G5213</sup> παρ<sup>G3844</sup>  
ο<sup>G3739</sup> ευηγγελισαμεθα<sup>G2097</sup> υμιν<sup>G5213</sup>  
αναθεμα<sup>G331</sup> εστω<sup>G2077</sup>

9 (G5613) 我们已经说了<sup>G4280</sup> <sup>G5758</sup>，(G2532) 现在<sup>G737</sup> 又<sup>G3825</sup> 说<sup>G3004</sup> <sup>G5719</sup>，若<sup>G1487</sup> 有人<sup>G5100</sup> 传福音<sup>G2097</sup> <sup>G5731</sup> 给你们<sup>G5209</sup>，与你们所领受<sup>G3880</sup> <sup>G5627</sup> 的<sup>G3739</sup> 不同<sup>G3844</sup>，他就应当<sup>G2077</sup> <sup>G5749</sup> 被咒诅<sup>G331</sup>。

ως<sup>G5613</sup> προειρηκαμεν<sup>G4280</sup> και<sup>G2532</sup>  
αρτι<sup>G737</sup> παλιν<sup>G3825</sup> λεγω<sup>G3004</sup> ει<sup>G1487</sup>  
τις<sup>G5100</sup> υμας<sup>G5209</sup> ευαγγελιζεται<sup>G2097</sup>  
παρ<sup>G3844</sup> ο<sup>G3739</sup> παρελαβετε<sup>G3880</sup>  
αναθεμα<sup>G331</sup> εστω<sup>G2077</sup>

10 (G1063) 我现在<sup>G737</sup> 是要得人<sup>G444</sup> 的心<sup>G3982</sup> <sup>G5719</sup> 呢？还是<sup>G2228</sup> 要得神<sup>G3588</sup> <sup>G2316</sup> 的心<sup>G3982</sup> 呢？我岂是<sup>G2228</sup> 讨<sup>G2212</sup> <sup>G5719</sup> 人<sup>G444</sup> 的喜欢<sup>G700</sup> <sup>G5721</sup> 么？若<sup>G1487</sup> 仍旧<sup>G2089</sup> 讨人<sup>G444</sup> 的喜<sup>G700</sup> <sup>G5707</sup> 欢，我就<sup>G302</sup> 不<sup>G3756</sup> 是<sup>G2252</sup> <sup>G5713</sup> 基督<sup>G5547</sup> 的仆人<sup>G1401</sup> 了。

αρτι<sup>G737</sup> γαρ<sup>G1063</sup> ανθρωπους<sup>G444</sup>  
πειθω<sup>G3982</sup> η<sup>G2228</sup> τον<sup>G3588</sup> θεον<sup>G2316</sup>  
η<sup>G2228</sup> ζητω<sup>G2212</sup> ανθρωποις<sup>G444</sup>  
αρεσκειν<sup>G700</sup> ει<sup>G1487</sup> ετι<sup>G2089</sup>  
ανθρωποις<sup>G444</sup> ηρεσκον<sup>G700</sup>  
χριστου<sup>G5547</sup> δουλος<sup>G1401</sup> ουκ<sup>G3756</sup>  
αν<sup>G302</sup> ημην<sup>G2252</sup>

11 弟兄们<sup>G80</sup>，(G1063) 我告诉<sup>G1107</sup> <sup>G5719</sup> 你们<sup>G5213</sup>，(G5259) 我<sup>G1700</sup> 素来所传<sup>G5685</sup> 的<sup>G3588</sup> <sup>G2097</sup> 福音<sup>G3588</sup> (G2098) (G3754) 不<sup>G3756</sup> 是<sup>G2076</sup> <sup>G5748</sup> 出于<sup>G2596</sup> 人<sup>G444</sup> 的意思。

γνωριζω<sup>G1107</sup> γαρ<sup>G1063</sup> υμιν<sup>G5213</sup>  
αδελφοι<sup>G80</sup> το<sup>G3588</sup> ευαγγελιον<sup>G2098</sup>  
το<sup>G3588</sup> ευαγγελισθεν<sup>G2097</sup> υπ<sup>G5259</sup>  
εμου<sup>G1700</sup> οτι<sup>G3754</sup> ουκ<sup>G3756</sup> εστιν<sup>G2076</sup>  
κατα<sup>G2596</sup> ανθρωπον<sup>G444</sup>

12 因为<sup>G1063</sup> 我<sup>G1473</sup> 不是<sup>G3761</sup> 从<sup>G3844</sup> 人<sup>G444</sup> 领受<sup>G3880</sup> <sup>G5627</sup> 的<sup>G846</sup>，也不是<sup>G3777</sup> 人教导<sup>G1321</sup> <sup>G5681</sup> 我的，乃是<sup>G235</sup> 从<sup>G1223</sup> 耶稣<sup>G2424</sup> 基督<sup>G5547</sup> 启示<sup>G602</sup> 来的。

ουδε<sup>G3761</sup> γαρ<sup>G1063</sup> εγω<sup>G1473</sup> παρα<sup>G3844</sup>  
ανθρωπου<sup>G444</sup> παρελαβον<sup>G3880</sup>  
αυτο<sup>G846</sup> ουτε<sup>G3777</sup> εδιδαχθην<sup>G1321</sup>  
αλλα<sup>G235</sup> δι<sup>G1223</sup> αποκαλυψεως<sup>G602</sup>  
ιησου<sup>G2424</sup> χριστου<sup>G5547</sup>

13 (G1063) 你们听见<sup>G191</sup> <sup>G5656</sup> 我<sup>G1699</sup> 从前<sup>G4218</sup> 在<sup>G1722</sup> 犹太教<sup>G3588</sup> <sup>G2454</sup> 中所行的事<sup>G3588</sup> <sup>G391</sup>，(G3754) 怎样极力<sup>G2596</sup> <sup>G5236</sup> 逼迫<sup>G1377</sup> <sup>G5707</sup> (G2532) 残害<sup>G4199</sup> <sup>G5707</sup> (G846) 神的<sup>G3588</sup> <sup>G2316</sup> 教会<sup>G3588</sup> <sup>G1577</sup>。

ηκουσατε<sup>G191</sup> γαρ<sup>G1063</sup> την<sup>G3588</sup>  
εμην<sup>G1699</sup> αναστροφην<sup>G391</sup> ποτε<sup>G4218</sup>  
εν<sup>G1722</sup> τω<sup>G3588</sup> ιουδαισμω<sup>G2454</sup> οτι<sup>G3754</sup>  
καθ<sup>G2596</sup> υπερβολην<sup>G5236</sup> εδιωκον<sup>G1377</sup>  
την<sup>G3588</sup> εκκλησιαν<sup>G1577</sup> του<sup>G3588</sup>  
θεου<sup>G2316</sup> και<sup>G2532</sup> επορθουν<sup>G4199</sup>  
αυτην<sup>G846</sup>

14 我又<sup>G2532</sup> 在<sup>G1722</sup> 犹太教中<sup>G3588</sup> <sup>G2454</sup>，比我<sup>G3450</sup> (G1722) 本国<sup>G3588</sup> <sup>G1085</sup> 许多<sup>G4183</sup> 同岁的<sup>G4915</sup> 人<sup>G4915</sup> 更有<sup>G5228</sup> 长进<sup>G4298</sup> <sup>G5707</sup>，为<sup>G5723</sup> 我<sup>G3450</sup> 祖宗的<sup>G3588</sup> <sup>G3967</sup> 遗传<sup>G3862</sup> (G5225) 更<sup>G4056</sup> 加<sup>G4056</sup> 热心<sup>G2207</sup>。

και<sup>G2532</sup> προεκοπτον<sup>G4298</sup> εν<sup>G1722</sup>  
τω<sup>G3588</sup> ιουδαισμω<sup>G2454</sup> υπερ<sup>G5228</sup>  
πολλους<sup>G4183</sup> συνηλικιωτας<sup>G4915</sup> εν<sup>G1722</sup>  
τω<sup>G3588</sup> γενει<sup>G1085</sup> μου<sup>G3450</sup>  
περισσοτερας<sup>G4056</sup> ζηλωτης<sup>G2207</sup>  
υπαρχων<sup>G5225</sup> των<sup>G3588</sup> πατρικων<sup>G3967</sup>  
μου<sup>G3450</sup> παραδοσεων<sup>G3862</sup>

15 (G3753) 然而 G1161 , 那 G3588 把我 G3165 从 G1537 (G3450) 母 G3384 腹 G2836 里分别 (G3588) G873 G5660 出来、又 G2532 (G1223) (G846) 施恩 (G3588) G5485 召 G2564 G5660 我的神 G2316 ,

οτε G3753 δε G1161 ευδοκησεν G2106 [ο G3588 θεος] G2316 ο G3588 αφορισας G873 με G3165 εκ G1537 κοιλιας G2836 μητρος G3384 μου G3450 και G2532 καλεσας G2564 δια G1223 της G3588 χαριτος G5485 αυτου G846

16 既然乐意 G2106 G5656 将他 G846 儿子 (G3588) G5207 启示 G601 G5658 在 G1722 我 G1698 心里, 叫 G2443 我把他 G846 传 G2097 G5735 在 G1722 外邦人 (G3588) G1484 中, 我就 G2112 没有 G3756 与属血 G129 (G2532) 气 G4561 的人商量 G4323 G5639 ,

αποκαλυψαι G601 τον G3588 υιον G5207 αυτου G846 εν G1722 εμοι G1698 ινα G2443 ευαγγελιζωμαι G2097 αυτον G846 εν G1722 τοις G3588 εθνεσιν G1484 ευθεως G2112 ου G3756 προσανεθεμην G4323 σαρκι G4561 και G2532 αιματι G129

17 也没有 G3761 上 G424 G1519 G5627 耶路撒冷 G2414 去 G4314 见那些 G3588 比我 G1700 先 G4253 作使徒 G652 的, 惟独 G235 往 G565 亚拉伯 G688 去 G1519 G5627 , 后 G2532 又 G3825 回 G5290 G5656 到 G1519 大马色 G1154 。

ουδε G3761 ανηλθον G424 εις G1519 ιεροσολυμα G2414 προς G4314 τους G3588 προ G4253 εμου G1700 αποστολους G652 αλλα G235 απηλθον G565 εις G1519 αραβιαν G688 και G2532 παλιν G3825 υπεστρεψα G5290 εις G1519 δαμασκον G1154

18 过了 G3326 三 G5140 年 G2094 , 才 G1899 上 G424 G1519 G5627 耶路撒冷 G2414 去见 G2477 G5658 矶法 G2786 , 和 G2532 他 G846 同 G4314 住了 G1961 G5656 十五 G1178 天 G2250 。

επειτα G1899 μετα G3326 τρια G5140 ετη G2094 ανηλθον G424 εις G1519 ιεροσολυμα G2414 ιστορησαι G2477 κηφαν G2786 και G2532 επεμεινα G1961 προς G4314 αυτον G846 ημερας G2250 δεκαπεντε G1178

19 至于 G1161 别的 G2087 使徒 (G3588) G652 , 除了 G1487 G3361 主的 G3588 G2962 兄弟 (G3588) G80 雅各 G2385 , 我都没有 G3756 看见 G1492 G5627 。

ετερον G2087 δε G1161 των G3588 αποστολων G652 ουκ G3756 ειδον G1492 ει G1487 μη G3361 ιακωβον G2385 τον G3588 αδελφον G80 του G3588 κυριου G2962

20 (G1161) 我写 G1125 G5719 给你们 G5213 的 G3739 (G5628) , (G3754) 不是 G3756 谎话 G5574 G5736 , (G2400) 这是我在神 (G3588) G2316 面前 G1799 说的。

α G3739 δε G1161 γραφω G1125 υμιν G5213 ιδου G2400 ενωπιον G1799 του G3588 θεου G2316 οτι G3754 ου G3756 ψευδομαι G5574

21 以后 G1899 我到了 G2064 G1519 G5627 叙利亚 (G3588) G4947 和 G2532 基利家 (G3588) G2791 境内 (G3588) G2824 。

επειτα G1899 ηλθον G2064 εις G1519 τα G3588 κλιματα G2824 της G3588 συριας G4947 και G2532 [της] G3588 κιλικιας G2791

22 那时 G1161 , 犹太 (G3588) G2449 信 G1722 基督的 G3588 G5547 各教会 (G3588) G1577 都 G2252 (G5713) 没有见过 G50 G5746 我的面 (G3588) G4383 。

ημην G2252 δε G1161 αγνοουμενος G50 τω G3588 προσωπω G4383 ταις G3588 εκκλησαις G1577 της G3588 ιουδαιας G2449 ταις G3588 εν G1722 χριστω G5547

23 (G3440) 不过 G1161 (G2258) (G5713) 听说 G191 G5723 (G3754) “那 G3588 从前 G4218 逼迫 G1377 G5723 我们 G2248 的, 现在 G3568 传扬 G2097 G5731 他原先 G4218 所残害 G4199 G5707 的 G3739 真道 (G3588) G4102 。”

μονον G3440 δε G1161 ακουοντες G191 ησαν G2258 οτι G3754 ο G3588 διωκων G1377 ημας G2248 ποτε G4218 νυν G3568 ευαγγελιζεται G2097 την G3588 πιστιν G4102 ην G3739 ποτε G4218 επορθει G4199

24 他们就<sup>G2532</sup>为<sup>G1722</sup>我<sup>G1698</sup>的缘故，归荣耀<sup>G1392</sup>给<sup>G5707</sup>神<sup>(G3588) G2316</sup>。

και<sup>G2532</sup> εδοξαζον<sup>G1392</sup> εν<sup>G1722</sup> εμοι<sup>G1698</sup>  
τον<sup>G3588</sup> θεον<sup>G2316</sup>

## 第 2 章

1 (G1899) 过了<sup>G1223</sup>十四<sup>G1180</sup>年<sup>G2094</sup>，我同<sup>G3326</sup>巴拿巴<sup>G921</sup>又<sup>G3825</sup>上<sup>G305 G5627</sup>耶路撒冷<sup>G2414</sup>去<sup>G1519</sup>，并<sup>G2532</sup>带着<sup>G4838 G5631</sup>提多<sup>G5103</sup>同去。

επειτα<sup>G1899</sup> δια<sup>G1223</sup>  
δεκατεσσαρων<sup>G1180</sup> ετων<sup>G2094</sup>  
παλιν<sup>G3825</sup> ανεβην<sup>G305</sup> εις<sup>G1519</sup>  
ιεροσολυμα<sup>G2414</sup> μετα<sup>G3326</sup>  
βαρναβα<sup>G921</sup> συμπαραλαβων<sup>G4838</sup>  
και<sup>G2532</sup> τιτον<sup>G5103</sup>

2 (G1161) 我是奉<sup>G2596</sup>启示<sup>G602</sup>上去<sup>G305 G5627</sup>的，<sup>(G2532)</sup>把我在<sup>G1722</sup>外邦人中<sup>G3588 G1484</sup>所传<sup>G2784 G5719</sup>的<sup>G3739</sup>福音<sup>(G3588) G2098</sup>，对弟兄们<sup>(G846)</sup>陈说<sup>G394 G5639</sup>；却是<sup>G1161</sup>背地里<sup>G2596 G2398</sup>对那<sup>G3588</sup>有名望之人<sup>G1380 G5723</sup>说的，惟恐<sup>G3361 G4458</sup>我现在，或是<sup>G2228</sup>从前，徒然<sup>G1519 G2756</sup>奔跑<sup>G5143 G5725</sup>。

ανεβην<sup>G305</sup> δε<sup>G1161</sup> κατα<sup>G2596</sup>  
αποκαλυψιν<sup>G602</sup> και<sup>G2532</sup> ανεθεμην<sup>G394</sup>  
αυτοις<sup>G846</sup> το<sup>G3588</sup> ευαγγελιον<sup>G2098</sup>  
ο<sup>G3739</sup> κηρυσσω<sup>G2784</sup> εν<sup>G1722</sup> τοις<sup>G3588</sup>  
εθνεσιν<sup>G1484</sup> κατ<sup>G2596</sup> ιδιαν<sup>G2398</sup> δε<sup>G1161</sup>  
τοις<sup>G3588</sup> δοκουσιν<sup>G1380</sup> μη<sup>G3361</sup>  
πως<sup>G4458</sup> εις<sup>G1519</sup> κενον<sup>G2756</sup> τρεχω<sup>G5143</sup>  
η<sup>G2228</sup> εδραμον<sup>G5143</sup>

3 但<sup>G235 (G3588)</sup>与我<sup>G1698</sup>同去<sup>G4862</sup>的提多<sup>G5103</sup>，虽是<sup>G5607 G5752</sup>希利尼人<sup>G1672</sup>，也没有<sup>G3761</sup>勉强<sup>G315 G5681</sup>他受割礼<sup>G4059 G5683</sup>；

αλλ<sup>G235</sup> ουδε<sup>G3761</sup> τιτος<sup>G5103</sup> ο<sup>G3588</sup>  
συν<sup>G4862</sup> εμοι<sup>G1698</sup> ελλην<sup>G1672</sup> ων<sup>G5607</sup>  
ηναγκασθη<sup>G315</sup> περιτμηθηναι<sup>G4059</sup>

4 (G1161) 因为<sup>G1223</sup>有偷着引进来的<sup>G3588 G3920</sup>假弟兄<sup>G5569</sup>，<sup>(G3748)</sup>私下<sup>G3922 G5627</sup>窥探<sup>G2684</sup><sup>G5658</sup>我们<sup>G2257</sup>在<sup>G1722</sup>基督<sup>G5547</sup>耶稣<sup>G2424</sup>里<sup>(G2192)</sup>的<sup>G3739 (G5719)</sup>自由<sup>(G3588) G1657</sup>，要叫<sup>G2443</sup>我们<sup>G2248</sup>作奴仆<sup>G2615 G5672</sup>。

δια<sup>G1223</sup> δε<sup>G1161</sup> τους<sup>G3588</sup>  
παρεισακτους<sup>G3920</sup> ψευδαδελφους<sup>G5569</sup>  
οιτινες<sup>G3748</sup> παρεισηληθον<sup>G3922</sup>  
κατασκοπησαι<sup>G2684</sup> την<sup>G3588</sup>  
ελευθεριαν<sup>G1657</sup> ημων<sup>G2257</sup> ην<sup>G3739</sup>  
εχομεν<sup>G2192</sup> εν<sup>G1722</sup> χριστω<sup>G5547</sup>  
ιησου<sup>G2424</sup> ινα<sup>G2443</sup> ημας<sup>G2248</sup>  
καταδουλωσουσιν<sup>G2615</sup>

5 我们就是<sup>G4314</sup>一刻的工夫<sup>G5610</sup>也没有<sup>G3761</sup>容让<sup>G1502 G5656</sup>顺服<sup>(G3588) G5292</sup>他们<sup>G3739</sup>，为要叫<sup>G2443</sup>福音的<sup>G3588 G2098</sup>真理<sup>(G3588) G225</sup>仍存在<sup>G1265 G5661</sup>你们<sup>G5209</sup>中间<sup>G4314</sup>。

οις<sup>G3739</sup> ουδε<sup>G3761</sup> προς<sup>G4314</sup> ωραν<sup>G5610</sup>  
ειξαμεν<sup>G1502</sup> τη<sup>G3588</sup> υποταγη<sup>G5292</sup>  
ινα<sup>G2443</sup> η<sup>G3588</sup> αληθεια<sup>G225</sup> του<sup>G3588</sup>  
ευαγγελιου<sup>G2098</sup> διαμεινη<sup>G1265</sup>  
προς<sup>G4314</sup> υμας<sup>G5209</sup>

6 至于<sup>G1161 (G575)</sup>那些<sup>G3588 (G1511)</sup>有<sup>G5750</sup>名望的<sup>G1380 (G5100) G5723</sup>，不论他<sup>(G4218)</sup>是<sup>G2258</sup><sup>G5713</sup>何等的人<sup>G3697</sup>，都与我<sup>G3427</sup>无<sup>G3762</sup>干<sup>G1308 G5719</sup>。神<sup>(G3588) G2316</sup>不<sup>G3756</sup>以外貌<sup>G4383</sup>取<sup>G2983 G5719</sup>人<sup>G444</sup>。(G1063) 那些<sup>G3588</sup>有名望的<sup>G1380 G5723</sup>，并没有<sup>G3762</sup>加增<sup>G4323 G5639</sup>我<sup>G1698</sup>什么，

απο<sup>G575</sup> δε<sup>G1161</sup> των<sup>G3588</sup>  
δοκουντων<sup>G1380</sup> ειναι<sup>G1511</sup> τι<sup>G5100</sup>  
οποιοι<sup>G3697</sup> ποτε<sup>G4218</sup> ησαν<sup>G2258</sup>  
ουδεν<sup>G3762</sup> μοι<sup>G3427</sup> διαφερει<sup>G1308</sup>  
προσωπον<sup>G4383</sup> [ο]<sup>G3588</sup> θεος<sup>G2316</sup>  
ανθρωπου<sup>G444</sup> ου<sup>G3756</sup> λαμβανει<sup>G2983</sup>  
εμοι<sup>G1698</sup> γαρ<sup>G1063</sup> οι<sup>G3588</sup>  
δοκουντες<sup>G1380</sup> ουδεν<sup>G3762</sup>  
προσανεθεντο<sup>G4323</sup>

7 (G235) 反倒 G5121 看见了 G1492 G5631 (G3754) 主托  
G4100 G5769 我传福音 (G3588) G2098 给那 G3588 未受  
割礼的人 G203 , 正如 G2531 托彼得 G4074 传福音  
给那 G3588 受割礼的人 G4061 。

αλλα G235 τουναντιον G5121 ιδοντες G1492  
οτι G3754 πεπιστευμαι G4100 το G3588  
ευαγγελιον G2098 της G3588  
ακροβυστίας G203 καθως G2531  
πετρος G4074 της G3588 περιτομης G4061

8 [(G1063) 那 G3588 感动 G1754 G5660 彼得 G4074 、  
叫 G1519 他为受割礼之人 (G3588) G4061 作使徒  
G651 的, 也 G2532 感动 G1754 G5656 我 G1698 , 叫  
G1519 我为外邦人 (G3588) G1484 作使徒; ]

ο G3588 γαρ G1063 ενεργησας G1754  
πετρω G4074 εις G1519 αποστολην G651  
της G3588 περιτομης G4061 ενηργησεν G1754  
και G2532 εμοι G1698 εις G1519 τα G3588  
εθνη G1484

9 又 G2532 知道 G1097 G5631 所赐给 (G3588) G1325 G5685  
我 G3427 的恩典 (G3588) G5485 , 那 G3588 (G1380) 称  
为 G1511 G5723 (G5750) 教会柱石 G4769 的雅各  
G2385 、(G2532) 矶法 G2786 、(G2532) 约翰 G2491 ,  
就向 G1325 G5656 我 G1698 和 G2532 巴拿巴 G921 用  
右手 G1188 行相交 G2842 之礼, 叫 (G2443) 我们  
G2249 往 G1519 外邦人 (G3588) G1484 那里去, (G1161)  
他们 G846 往 G1519 受割礼的人 (G3588) G4061 那里  
去。

και G2532 γνοντες G1097 την G3588 χαριν G5485  
την G3588 δοθεισαν G1325 μοι G3427  
ιακωβος G2385 και G2532 κηφας G2786  
και G2532 ιωαννης G2491 οι G3588  
δοκουντες G1380 στυλοι G4769 ειναι G1511  
δεξιας G1188 εδωκαν G1325 εμοι G1698  
και G2532 βαρναβα G921 κοινωνιας G2842  
ινα G2443 ημεις G2249 εις G1519 τα G3588  
εθνη G1484 αυτοι G846 δε G1161 εις G1519  
την G3588 περιτομην G4061

10 只是 G3440 愿意 G2443 我们记念 G3421 G5725 穷人  
(G3588) G4434 ; 这 G5124 也 G2532 (G846) 是我本来热  
心 G4704 G5656 去行 G4160 G5658 的 G3739 。

μονον G3440 των G3588 πτωχων G4434  
ινα G2443 μνημονευωμεν G3421 ο G3739  
και G2532 εσπουδασα G4704 αυτο G846  
τουτο G5124 ποιησαι G4160

11 (G1161) 后来 G3753 , 矶法 G2786 到了 G2064 G5627  
G1519 安提阿 G490 ; 因 G3754 他有 G2258 G5713 可  
责 G2607 G5772 之处, 我就当 G2596 面 G4383 抵挡  
G436 G5627 他 G846 。

οτε G3753 δε G1161 ηλθεν G2064 κηφας G2786  
εις G1519 αντιοχειαν G490 κατα G2596  
προσωπον G4383 αυτω G846 αντεστην G436  
οτι G3754 κατεγνωσμενος G2607 ην G2258

12 (G1063) 从 G575 雅各 (G3588) G2385 那里来 G2064 G5629  
的人 G5100 未到以先 G4253 , 他和 G3326 外邦人  
(G3588) G1484 一同吃饭 G4906 G5707 , (G1161) 及至  
G3753 他们来到 G2064 G5627 , 他因怕 G5399 G5740  
奉 G1537 割礼的人 G3588 G4061 , (G1438) 就退去  
G5288 G5707 (G2532) 与外邦人隔开了 G873 G5707 。

προ G4253 του G3588 γαρ G1063 ελθειν G2064  
τινας G5100 απο G575 ιακωβου G2385  
μετα G3326 των G3588 εθνων G1484  
συνησθιεν G4906 οτε G3753 δε G1161  
ηλθον G2064 υπεστελλεν G5288 και G2532  
αφωριζεν G873 εαυτον G1438  
φοβουμενος G5399 τους G3588 εκ G1537  
περιτομης G4061

13 (G2532) 其余的 G3588 G3062 犹太人 G2453 也 G2532  
都随着他 G846 装假 G4942 G5681 , 甚至 G5620 连  
巴拿巴 G921 也 G2532 随伙 G4879 G5681 (G846) 装假  
(G3588) G5272 。

και G2532 συνυπεκριθησαν G4942 αυτω G846  
[και] G2532 οι G3588 λοιποι G3062  
ιουδαιοι G2453 ωστε G5620 και G2532  
βαρναβας G921 συναπηχηθη G4879  
αυτων G846 τη G3588 υποκρισει G5272

14 但<sup>G235</sup> 我<sup>G3753</sup> 看见<sup>G1492 G5627 (G3754)</sup> 他们行的  
的不<sup>G3756</sup> 正<sup>G3716 G5719</sup> , 与福音<sup>(G3588) G2098</sup> 的  
真理<sup>(G3588) G225</sup> 不合<sup>G4314</sup> , 就在众人<sup>G3588</sup>  
G3956 面前<sup>G1715</sup> 对<sup>G2786</sup> 矶法<sup>G2036 G5627</sup> 说 :  
“你<sup>G4771</sup> 既是<sup>G5225 G5723</sup> 犹太人<sup>G2453</sup> , 若  
G1487 随外邦人<sup>G1483</sup> 行事<sup>G2198 G5719</sup> , (G2532) 不  
G3756 随犹太人<sup>G2452</sup> 行事, 怎么<sup>G4459</sup> 还勉强  
G315 G5719 外邦人<sup>(G3588) G1484</sup> 随犹太人<sup>G2450</sup>  
G5721 呢?”

αλλ<sup>G235</sup> οτε<sup>G3753</sup> ειδον<sup>G1492</sup> οτι<sup>G3754</sup>  
ουκ<sup>G3756</sup> ορθοποδουσιν<sup>G3716</sup> προς<sup>G4314</sup>  
την<sup>G3588</sup> αληθειαν<sup>G225</sup> του<sup>G3588</sup>  
ευαγγελιου<sup>G2098</sup> ειπον<sup>G2036</sup> τω<sup>G3588</sup>  
κηφα<sup>G2786</sup> εμπροσθεν<sup>G1715</sup> παντων<sup>G3956</sup>  
ει<sup>G1487</sup> συ<sup>G4771</sup> ιουδαιος<sup>G2453</sup>  
υπαρχων<sup>G5225</sup> εθνικως<sup>G1483</sup> και<sup>G2532</sup>  
ουκ<sup>G3756</sup> ιουδαικως<sup>G2452</sup> ζης<sup>G2198</sup>  
πως<sup>G4459</sup> τα<sup>G3588</sup> εθνη<sup>G1484</sup>  
αναγκαζεις<sup>G315</sup> ιουδαιζειν<sup>G2450</sup>

15 我们<sup>G2249</sup> 这生来的<sup>G5449</sup> 犹太人<sup>G2453</sup> , (G2532)  
不是<sup>G3756</sup> “外邦<sup>G1484</sup> 的<sup>G1537</sup> 罪人<sup>G268</sup>” ;

ημεις<sup>G2249</sup> φυσει<sup>G5449</sup> ιουδαιοι<sup>G2453</sup>  
και<sup>G2532</sup> ουκ<sup>G3756</sup> εξ<sup>G1537</sup> εθνων<sup>G1484</sup>  
αμαρτωλοι<sup>G268</sup>

16 既<sup>G1161</sup> 知道<sup>G1492 G5761 (G3754)</sup> 人<sup>G444</sup> 称义  
G1344 G5743 不是<sup>G3756</sup> 因<sup>G1537</sup> 行<sup>G2041</sup> 律法  
G3551 , 乃是<sup>G1437 G3361</sup> 因<sup>G1223</sup> 信<sup>G4102</sup> 耶稣  
G2424 基督<sup>G5547</sup> , 连我们<sup>G2249</sup> 也<sup>G2532</sup> 信了  
G4100 G5656 G1519 基督<sup>G5547</sup> 耶稣<sup>G2424</sup> , 使<sup>G2443</sup>  
我们因<sup>G1537</sup> 信<sup>G4102</sup> 基督<sup>G5547</sup> 称义<sup>G1344</sup>  
G5686 , (G2532) 不<sup>G3756</sup> 因<sup>G1537</sup> 行<sup>G2041</sup> 律法  
G3551 称义; 因为<sup>G3754</sup> 凡<sup>G3956</sup> 有血气<sup>G4561</sup>  
的, 没有<sup>G3756</sup> 一人因<sup>G1537</sup> 行<sup>G2041</sup> 律法<sup>G3551</sup>  
称义<sup>G1344 G5701</sup> 。

ειδοτες<sup>G1492</sup> δε<sup>G1161</sup> οτι<sup>G3754</sup> ου<sup>G3756</sup>  
δικαιουται<sup>G1344</sup> ανθρωπος<sup>G444</sup> εξ<sup>G1537</sup>  
εργων<sup>G2041</sup> νομου<sup>G3551</sup> εαν<sup>G1437</sup> μη<sup>G3361</sup>  
δια<sup>G1223</sup> πιστεως<sup>G4102</sup> χριστου<sup>G5547</sup>  
ιησου<sup>G2424</sup> και<sup>G2532</sup> ημεις<sup>G2249</sup> εις<sup>G1519</sup>  
χριστον<sup>G5547</sup> ιησουν<sup>G2424</sup>  
επιστευσαμεν<sup>G4100</sup> ινα<sup>G2443</sup>  
δικαιωθωμεν<sup>G1344</sup> εκ<sup>G1537</sup> πιστεως<sup>G4102</sup>  
χριστου<sup>G5547</sup> και<sup>G2532</sup> ουκ<sup>G3756</sup> εξ<sup>G1537</sup>  
εργων<sup>G2041</sup> νομου<sup>G3551</sup> οτι<sup>G3754</sup> εξ<sup>G1537</sup>  
εργων<sup>G2041</sup> νομου<sup>G3551</sup> ου<sup>G3756</sup>  
δικαιωθησεται<sup>G1344</sup> πασα<sup>G3956</sup>  
σαρξ<sup>G4561</sup>

17 (G1161) 我们若<sup>G1487</sup> 求<sup>G2212 G5723</sup> 在<sup>G1722</sup> 基督  
G5547 里称义<sup>G1344 G5683</sup> , (G846) 却仍旧<sup>G2532</sup> 是  
G2147 G5681 罪人<sup>G268</sup> , 难道<sup>G687</sup> 基督<sup>G5547</sup> 是叫  
人犯<sup>G1249</sup> 罪<sup>G266</sup> 的么? 断乎不是<sup>G3361 G1096</sup>  
G5636 !

ει<sup>G1487</sup> δε<sup>G1161</sup> ζητουντες<sup>G2212</sup>  
δικαιωθηναι<sup>G1344</sup> εν<sup>G1722</sup> χριστω<sup>G5547</sup>  
ευρεθημεν<sup>G2147</sup> και<sup>G2532</sup> αυτοι<sup>G846</sup>  
αμαρτωλοι<sup>G268</sup> αρα<sup>G687</sup> χριστος<sup>G5547</sup>  
αμαρτιας<sup>G266</sup> διακονος<sup>G1249</sup> μη<sup>G3361</sup>  
γενοιτο<sup>G1096</sup>

18 (G1063) 我素来所拆毁<sup>G2647 G5656</sup> 的<sup>G3739</sup>  
(G5023) , 若<sup>G1487</sup> 重新<sup>G3825</sup> 建造<sup>G3618 G5719</sup> ,  
这就证明<sup>G4921 G5719</sup> 自己<sup>G1683</sup> 是犯罪的人  
G3848 。

ει<sup>G1487</sup> γαρ<sup>G1063</sup> α<sup>G3739</sup> κατελυσα<sup>G2647</sup>  
ταυτα<sup>G5023</sup> παλιν<sup>G3825</sup> οικοδομω<sup>G3618</sup>  
παραβατην<sup>G3848</sup> εμαυτον<sup>G1683</sup>  
συνιστανω<sup>G4921</sup>

19 (G1063) 我<sup>G1473</sup> 因<sup>G1223</sup> 律法<sup>G3551</sup> , 就向律法  
G3551 死了<sup>G599 G5627</sup> , 叫<sup>G2443</sup> 我可以向神  
G2316 活着<sup>G2198 G5661</sup> 。

εγω<sup>G1473</sup> γαρ<sup>G1063</sup> δια<sup>G1223</sup> νομου<sup>G3551</sup>  
νομω<sup>G3551</sup> απεθανον<sup>G599</sup> ινα<sup>G2443</sup>  
θεω<sup>G2316</sup> ζησω<sup>G2198</sup>

20 我已经与基督<sup>G5547</sup> 同钉十字架<sup>G4957 G5769</sup>，  
(G1161) 现在活着<sup>G2198 G5719</sup> 的不再<sup>G3765</sup> 是我  
G1473，乃是<sup>G1161</sup> 基督<sup>G5547</sup> 在<sup>G1722</sup> 我<sup>G1698</sup> 里  
面活<sup>G2198 G5719</sup> 着；并且<sup>G1161</sup> 我如今<sup>G3568</sup> 在  
G1722 肉身<sup>G4561</sup> 活<sup>G2198 G5719</sup> 着(G3739)，是因  
G1722 信<sup>G4102</sup> 神的<sup>G3588 G2316</sup> 儿子<sup>(G3588) G5207</sup>  
而活<sup>G2198 G5719</sup>；他<sup>(G3588)</sup> 是爱<sup>G25 G5660</sup> 我  
G3165，(G2532) 为<sup>G5228 G1700</sup> 我<sup>G3860 G5631</sup> 舍<sup>G1438</sup> 己

χριστω<sup>G5547</sup> συνεσταυρωμαι<sup>G4957</sup>  
ζω<sup>G2198</sup> δε<sup>G1161</sup> ουκετι<sup>G3765</sup> εγω<sup>G1473</sup>  
ζη<sup>G2198</sup> δε<sup>G1161</sup> εν<sup>G1722</sup> εμοι<sup>G1698</sup>  
χριστος<sup>G5547</sup> ο<sup>G3739</sup> δε<sup>G1161</sup> νυν<sup>G3568</sup>  
ζω<sup>G2198</sup> εν<sup>G1722</sup> σαρκι<sup>G4561</sup> εν<sup>G1722</sup>  
πιστει<sup>G4102</sup> ζω<sup>G2198</sup> τη<sup>G3588</sup> του<sup>G3588</sup>  
υιου<sup>G5207</sup> του<sup>G3588</sup> θεου<sup>G2316</sup> του<sup>G3588</sup>  
αγαπησαντος<sup>G25</sup> με<sup>G3165</sup> και<sup>G2532</sup>  
παραδοντος<sup>G3860</sup> εαυτον<sup>G1438</sup>  
υπερ<sup>G5228</sup> εμου<sup>G1700</sup>

21 我不<sup>G3756</sup> 废掉<sup>G114 G5719</sup> 神的<sup>G3588 G2316</sup> 恩<sup>G5485</sup>  
(G3588) G5485；(G1063) 义<sup>G1343</sup> 若<sup>G1487</sup> 是借着  
G1223 律法<sup>G3551</sup> 得的，基督<sup>G5547</sup> 就<sup>G686</sup> 是徒  
然<sup>G1432</sup> 死<sup>G599 G5627</sup> 了。

ουκ<sup>G3756</sup> αθετω<sup>G114</sup> την<sup>G3588</sup> χαριν<sup>G5485</sup>  
του<sup>G3588</sup> θεου<sup>G2316</sup> ει<sup>G1487</sup> γαρ<sup>G1063</sup>  
δια<sup>G1223</sup> νομου<sup>G3551</sup> δικαιοσυνη<sup>G1343</sup>  
αρα<sup>G686</sup> χριστος<sup>G5547</sup> δωρεαν<sup>G1432</sup>  
απεθανεν<sup>G599</sup>

### 第 3 章

1 (G5599) 无知的<sup>G453</sup> 加拉太人<sup>G1052</sup> 哪，耶稣  
G2424 基督<sup>G5547</sup> 钉十字架<sup>G4717 G5772</sup>，已经活  
画<sup>G4270 G5648</sup> 在<sup>G2596</sup> 你们<sup>G3739</sup> 眼前<sup>G3788</sup>，谁  
G5101 又迷惑了<sup>G940 G5656</sup> 你们<sup>G5209</sup> 呢？

ω<sup>G5599</sup> ανοητοι<sup>G453</sup> γαλαται<sup>G1052</sup> τις<sup>G5101</sup>  
υμας<sup>G5209</sup> εβασκανεν<sup>G940</sup> οις<sup>G3739</sup>  
και<sup>G2596</sup> οφθαλμους<sup>G3788</sup> ιησους<sup>G2424</sup>  
χριστος<sup>G5547</sup> προεγραφη<sup>G4270</sup>  
εσταυρωμενος<sup>G4717</sup>

2 我只<sup>G3440</sup> 要<sup>G2309 G5719</sup> 问<sup>G3129 G575 G5629</sup> 你们  
G5216 这<sup>G5124</sup> 一件：你们受了<sup>G2983 G5627</sup> 圣灵  
(G3588) G4151，是因<sup>G1537</sup> 行<sup>G2041</sup> 律法<sup>G3551</sup>  
呢？是<sup>G2228</sup> 因<sup>G1537</sup> 听<sup>G189</sup> 信<sup>G4102</sup> 福音呢？

τουτο<sup>G5124</sup> μονον<sup>G3440</sup> θελω<sup>G2309</sup>  
μαθειν<sup>G3129</sup> αφ<sup>G575</sup> υμων<sup>G5216</sup> εξ<sup>G1537</sup>  
εργων<sup>G2041</sup> νομου<sup>G3551</sup> το<sup>G3588</sup>  
πνευμα<sup>G4151</sup> ελαβετε<sup>G2983</sup> η<sup>G2228</sup> εξ<sup>G1537</sup>  
ακοης<sup>G189</sup> πιστεως<sup>G4102</sup>

3 你们既靠圣灵<sup>G4151</sup> 入门<sup>G1728 G5666</sup>，如今  
G3568 还靠肉身<sup>G4561</sup> 成全<sup>G2005 G5727</sup> 么？你们  
是<sup>G2075 G5748</sup> 这样的<sup>G3779</sup> 无知<sup>G453</sup> 么？

ουτως<sup>G3779</sup> ανοητοι<sup>G453</sup> εστε<sup>G2075</sup>  
εναρξαμενοι<sup>G1728</sup> πνευματι<sup>G4151</sup>  
νυν<sup>G3568</sup> σαρκι<sup>G4561</sup> επιτελεισθε<sup>G2005</sup>

4 你们受苦<sup>G3958 G5627</sup> 如此之多<sup>G5118</sup>，都是徒  
然的<sup>G1500</sup> 么？难道<sup>G1487</sup> 果真是<sup>G1065 G2532</sup> 徒  
然的<sup>G1500</sup> 么？

τοσαυτα<sup>G5118</sup> επαθετε<sup>G3958</sup> εικη<sup>G1500</sup>  
ει<sup>G1487</sup> γε<sup>G1065</sup> και<sup>G2532</sup> εικη<sup>G1500</sup>

5 (G3767) 那<sup>G3588</sup> 赐给<sup>G2023 G5723</sup> 你们<sup>G5213</sup> 圣灵  
(G3588) G4151，又<sup>G2532</sup> 在<sup>G1722</sup> 你们<sup>G5213</sup> 中间  
行<sup>G1754 G5723</sup> 异能<sup>G1411</sup> 的，是因<sup>G1537</sup> 你们行  
G2041 律法<sup>G3551</sup> 呢？是<sup>G2228</sup> 因<sup>G1537</sup> 你们听  
G189 信<sup>G4102</sup> 福音呢？

ο<sup>G3588</sup> ουν<sup>G3767</sup> επιχορηγων<sup>G2023</sup>  
υμιν<sup>G5213</sup> το<sup>G3588</sup> πνευμα<sup>G4151</sup> και<sup>G2532</sup>  
ενεργων<sup>G1754</sup> δυναμεις<sup>G1411</sup> εν<sup>G1722</sup>  
υμιν<sup>G5213</sup> εξ<sup>G1537</sup> εργων<sup>G2041</sup> νομου<sup>G3551</sup>  
η<sup>G2228</sup> εξ<sup>G1537</sup> ακοης<sup>G189</sup> πιστεως<sup>G4102</sup>

6 正如<sup>G2531</sup> “亚伯拉罕<sup>G11</sup> 信<sup>G4100 G5656</sup> 神  
(G3588) G2316，(G2532) 这就算为<sup>G3049 (G1519) G5681</sup>  
他的<sup>G846</sup> 义<sup>G1343</sup>”。

καθως<sup>G2531</sup> αβρααμ<sup>G11</sup> επιστευσεν<sup>G4100</sup>  
τω<sup>G3588</sup> θεω<sup>G2316</sup> και<sup>G2532</sup> ελογισθη<sup>G3049</sup>  
αυτω<sup>G846</sup> εις<sup>G1519</sup> δικαιοσυνην<sup>G1343</sup>

7 所以<sup>G686</sup>，你们要知道<sup>G1097 G5719</sup>：(G3754) 那<sup>G3588</sup>以信为本<sup>G4102</sup>的<sup>G1537</sup>人，(G3778) 就是<sup>G1526 G5748</sup>亚伯拉罕的<sup>G11</sup>子孙<sup>G5207</sup>。

γινώσκετε<sup>G1097</sup> ἀρα<sup>G686</sup> ὅτι<sup>G3754</sup> οἱ<sup>G3588</sup>  
ἐκ<sup>G1537</sup> πίστεως<sup>G4102</sup> οὗτοι<sup>G3778</sup> υἱοὶ<sup>G5207</sup>  
εἰσὶν<sup>G1526</sup> ἀβραὰμ<sup>G11</sup>

8 并且<sup>G1161</sup> 圣经<sup>(G3588) G1124</sup> 既然预先看明<sup>G4275</sup>  
<sup>G5631</sup>，(G3754) 神<sup>(G3588) G2316</sup> 要叫外邦人<sup>(G3588)</sup>  
<sup>G1484</sup> 因<sup>G1537</sup> 信<sup>G4102</sup> 称义<sup>G1344 G5719</sup>，就早已  
传福音<sup>G4283 G5662</sup> 给亚伯拉罕<sup>(G3588) G11</sup>，说：  
“(G3754) 万<sup>G3956</sup> 国<sup>(G3588) G1484</sup> 都必因<sup>G1722</sup> 你<sup>G4671</sup>  
得福<sup>G1757 G5701</sup>。”

προϊδοῦσα<sup>G4275</sup> δέ<sup>G1161</sup> ἡ<sup>G3588</sup>  
γραφὴ<sup>G1124</sup> ὅτι<sup>G3754</sup> ἐκ<sup>G1537</sup>  
πίστεως<sup>G4102</sup> δίκαιοι<sup>G1344</sup> τὰ<sup>G3588</sup>  
ἔθνη<sup>G1484</sup> ὁ<sup>G3588</sup> θεός<sup>G2316</sup>  
προεὐηγγέλισατο<sup>G4283</sup> τῷ<sup>G3588</sup>  
ἀβραὰμ<sup>G11</sup> ὅτι<sup>G3754</sup>  
ἐνευλογηθήσονται<sup>G1757</sup> ἐν<sup>G1722</sup> σοὶ<sup>G4671</sup>  
πάντα<sup>G3956</sup> τὰ<sup>G3588</sup> ἔθνη<sup>G1484</sup>

9 可见<sup>G5620</sup> 那<sup>G3588</sup> 以信为本<sup>G4102</sup> 的<sup>G1537</sup> 人和  
有信心的<sup>G3588 G4103</sup> 亚伯拉罕<sup>G11</sup> 一同<sup>G4862</sup> 得  
福<sup>G2127 G5743</sup>。

ὥστε<sup>G5620</sup> οἱ<sup>G3588</sup> ἐκ<sup>G1537</sup> πίστεως<sup>G4102</sup>  
εὐλογοῦνται<sup>G2127</sup> σὺν<sup>G4862</sup> τῷ<sup>G3588</sup>  
πίστῳ<sup>G4103</sup> ἀβραὰμ<sup>G11</sup>

10 凡<sup>G1063 G3745 (G1526)</sup> 以<sup>G1537 (G5748)</sup> 行<sup>G2041</sup> 律法  
为本的<sup>G3551</sup>，都是<sup>G1526 G5748</sup> 被<sup>G5259</sup> 咒诅  
<sup>G2671</sup> 的；因为<sup>G1063</sup> 经上记着<sup>G1125 G5769</sup>：  
“(G3754) 凡<sup>G3956</sup> 不<sup>G3756</sup> 常<sup>G1696 G5719</sup> 照律法  
(G3588) <sup>G3551</sup> 书<sup>(G3588) G975</sup> 上<sup>G1722</sup> 所记<sup>G1125</sup>  
<sup>G5772</sup> 一切之事<sup>G3956 G3588</sup> 去行<sup>G4160 G5658 (G846)</sup>  
的<sup>G3739</sup>，就被咒诅<sup>G1944</sup>。”

οσοὶ<sup>G3745</sup> γὰρ<sup>G1063</sup> ἐξ<sup>G1537</sup> ἔργων<sup>G2041</sup>  
νόμου<sup>G3551</sup> εἰσὶν<sup>G1526</sup> ὑπο<sup>G5259</sup>  
κατὰ<sup>G2671</sup> εἰσὶν<sup>G1526</sup> γεγραπταὶ<sup>G1125</sup>  
γὰρ<sup>G1063</sup> ὅτι<sup>G3754</sup> ἐπικαταρατός<sup>G1944</sup>  
πᾶς<sup>G3956</sup> ὅς<sup>G3739</sup> οὐκ<sup>G3756</sup> ἐμμένει<sup>G1696</sup>  
πᾶσιν<sup>G3956</sup> τοῖς<sup>G3588</sup> γεγραμμένοις<sup>G1125</sup>  
ἐν<sup>G1722</sup> τῷ<sup>G3588</sup> βιβλίῳ<sup>G975</sup> τοῦ<sup>G3588</sup>  
νόμου<sup>G3551</sup> τοῦ<sup>G3588</sup> ποιῆσαι<sup>G4160</sup>  
αὐτὰ<sup>G846</sup>

11 (G3754) (G1161) 没有一个人<sup>G3762</sup> 靠着<sup>G1722</sup> 律法<sup>G3551</sup>  
在神<sup>(G3588) G2316</sup> 面前<sup>G3844</sup> 称义<sup>G1344</sup>  
<sup>G5743</sup>，这是明显的<sup>G1212</sup>；因为<sup>G3754</sup> 经上  
说，“义人<sup>(G3588) G1342</sup> 必因<sup>G1537</sup> 信<sup>G4102</sup> 得生<sup>G2198 G5695</sup>。”

ὅτι<sup>G3754</sup> δέ<sup>G1161</sup> ἐν<sup>G1722</sup> νόμῳ<sup>G3551</sup>  
οὐδεὶς<sup>G3762</sup> δίκαιουται<sup>G1344</sup> παρὰ<sup>G3844</sup>  
τῷ<sup>G3588</sup> θεῷ<sup>G2316</sup> δῆλον<sup>G1212</sup> ὅτι<sup>G3754</sup>  
ὁ<sup>G3588</sup> δίκαιος<sup>G1342</sup> ἐκ<sup>G1537</sup> πίστεως<sup>G4102</sup>  
ζησεται<sup>G2198</sup>

12 (G1161) 律法<sup>(G3588) G3551</sup> 原不<sup>G3756 (G2076) (G5748)</sup>  
本乎<sup>G1537</sup> 信<sup>G4102</sup>，只<sup>G235</sup> 说：“行<sup>G4160</sup>  
<sup>G5660</sup> 这些事<sup>G846</sup> 的<sup>(G3588)</sup>，就必因<sup>G1722</sup> 此<sup>G846</sup>  
活着<sup>G2198 G5695</sup>。”

ὁ<sup>G3588</sup> δέ<sup>G1161</sup> νόμος<sup>G3551</sup> οὐκ<sup>G3756</sup>  
ἐστὶν<sup>G2076</sup> ἐκ<sup>G1537</sup> πίστεως<sup>G4102</sup> ἀλλ'<sup>G235</sup>  
ὁ<sup>G3588</sup> ποιήσας<sup>G4160</sup> αὐτὰ<sup>G846</sup>  
ζησεται<sup>G2198</sup> ἐν<sup>G1722</sup> αὐτοῖς<sup>G846</sup>

13 基督<sup>G5547</sup> 既为<sup>G5228</sup> 我们<sup>G2257</sup> 受<sup>G1096 G5637</sup>  
〔原文是成〕了咒诅<sup>(G3588) G2671</sup>，就赎出<sup>G1805 G5656</sup>  
我们<sup>G2248</sup> 脱离<sup>G1537</sup> 律法<sup>(G3588) G3551</sup>  
的咒诅<sup>G2671</sup>；因为<sup>G3754</sup> 经上记着<sup>G1125</sup>  
<sup>G5769</sup>：“凡<sup>G3956</sup> 挂在<sup>G2910 G5734</sup> 木头<sup>G3586</sup> 上<sup>G1909 (G3588)</sup>  
都是被咒诅的<sup>G1944</sup>。”

χρῖστος<sup>G5547</sup> ἡμᾶς<sup>G2248</sup>  
ἐξηγόρασεν<sup>G1805</sup> ἐκ<sup>G1537</sup> τῆς<sup>G3588</sup>  
κατὰ<sup>G2671</sup> τοῦ<sup>G3588</sup> νόμου<sup>G3551</sup>  
γενομένου<sup>G1096</sup> ὑπὲρ<sup>G5228</sup> ἡμῶν<sup>G2257</sup>  
κατὰ<sup>G2671</sup> ὅτι<sup>G3754</sup> γεγραπταὶ<sup>G1125</sup>  
ἐπικαταρατός<sup>G1944</sup> πᾶς<sup>G3956</sup> ὁ<sup>G3588</sup>  
κρεμαμένος<sup>G2910</sup> ἐπὶ<sup>G1909</sup> ξύλου<sup>G3586</sup>



14 这便叫<sup>G2443</sup> 亚伯拉罕的<sup>G3588 G11</sup> 福<sup>(G3588)</sup>  
<sup>G2129</sup>，因<sup>G1722</sup> 基督<sup>G5547</sup> 耶稣<sup>G2424</sup> 可以<sup>G1096</sup>  
临<sup>G5638</sup> 到<sup>G1519</sup> 外邦人<sup>(G3588) G1484</sup>，使<sup>G2443</sup>  
我们因<sup>G1223</sup> 信<sup>(G3588) G4102</sup> 得着<sup>G2983 G5632</sup> 所应  
许的<sup>(G3588) G1860</sup> 圣灵<sup>(G3588) G4151</sup>。

ινα<sup>G2443</sup> εις<sup>G1519</sup> τα<sup>G3588</sup> εθνη<sup>G1484</sup> η<sup>G3588</sup>  
ευλογια<sup>G2129</sup> του<sup>G3588</sup> αβρααμ<sup>G11</sup>  
γενηται<sup>G1096</sup> εν<sup>G1722</sup> ιησου<sup>G2424</sup>  
χριστω<sup>G5547</sup> ινα<sup>G2443</sup> την<sup>G3588</sup>  
επαγγελιαν<sup>G1860</sup> του<sup>G3588</sup>  
πνευματος<sup>G4151</sup> λαβωμεν<sup>G2983</sup> δια<sup>G1223</sup>  
της<sup>G3588</sup> πιστεως<sup>G4102</sup>

15 弟兄们<sup>G80</sup>，我且照着<sup>G2596</sup> 人<sup>G444</sup> 的常话说  
<sup>G3004 G5719</sup>：虽然<sup>G3676</sup> 是人<sup>G444</sup> 的文约  
<sup>G1242</sup>，若已经立定了<sup>G2964 G5772</sup>，就没有  
<sup>(G3762)</sup> 能废弃<sup>G114 G5719</sup> 或<sup>G2228</sup> 加增<sup>G1928 G5736</sup>  
的。

αδελφοι<sup>G80</sup> κατα<sup>G2596</sup> ανθρωπον<sup>G444</sup>  
λεγω<sup>G3004</sup> ομως<sup>G3676</sup> ανθρωπου<sup>G444</sup>  
κεκυρωμενην<sup>G2964</sup> διαθηκην<sup>G1242</sup>  
ουδεις<sup>G3762</sup> αθετει<sup>G114</sup> η<sup>G2228</sup>  
επιδιατασσειται<sup>G1928</sup>

16 <sup>(G1161)</sup> 所应许的<sup>G3588 G1860</sup> 原是向<sup>G3588</sup> 亚伯拉  
罕<sup>G11</sup> 和<sup>G2532</sup> 他<sup>G846</sup> 子孙<sup>(G3588) G4690</sup> 说<sup>G4483</sup>  
<sup>G5681</sup> 的。神并不是<sup>G3756</sup> 说<sup>G3004 G5719 (G2532)</sup>  
“众子孙<sup>(G3588) G4690</sup>”，<sup>(G5613)</sup> 指着<sup>G1909</sup> 许多  
人<sup>G4183</sup>，乃<sup>G235</sup> 是<sup>G5613</sup> 说<sup>(G2532)</sup> “你<sup>G4675</sup>  
那一个<sup>G3588</sup> 子孙<sup>G4690</sup>”，指着<sup>G1909</sup> 一个  
<sup>G1520</sup> 人，<sup>(G3739)</sup> 就是<sup>G2076 G5748</sup> 基督<sup>G5547</sup>。

τω<sup>G3588</sup> δε<sup>G1161</sup> αβρααμ<sup>G11</sup>  
ερρεθησαν<sup>G4483</sup> αι<sup>G3588</sup> επαγγελιαι<sup>G1860</sup>  
και<sup>G2532</sup> τω<sup>G3588</sup> σπερματι<sup>G4690</sup>  
αυτου<sup>G846</sup> ου<sup>G3756</sup> λεγει<sup>G3004</sup> και<sup>G2532</sup>  
τοις<sup>G3588</sup> σπερμασιν<sup>G4690</sup> ως<sup>G5613</sup>  
επι<sup>G1909</sup> πολλων<sup>G4183</sup> αλλ<sup>G235</sup> ως<sup>G5613</sup>  
εφ<sup>G1909</sup> ενος<sup>G1520</sup> και<sup>G2532</sup> τω<sup>G3588</sup>  
σπερματι<sup>G4690</sup> σου<sup>G4675</sup> ος<sup>G3739</sup>  
εστιν<sup>G2076</sup> χριστος<sup>G5547</sup>

17 <sup>(G1161)</sup> 我是这么<sup>G5124</sup> 说<sup>G3004 G5719</sup>，<sup>(G5259)</sup> 神  
<sup>(G3588) G2316</sup> 预先所立的<sup>G4300 G5772</sup> 约<sup>G1242</sup>，不  
能<sup>G3756</sup> 被那<sup>G3588 G5756</sup> 四百<sup>G5071 (G2532)</sup> 三十  
<sup>G5144</sup> 年<sup>G2094</sup> 以后的<sup>G3326 (G1096)</sup> 律法<sup>G3551</sup> 废  
掉<sup>G208 G5719</sup>，叫<sup>G1519</sup> 应许<sup>(G3588) G1860</sup> 归于虚  
空<sup>(G3588) G2673 G5658</sup>。

τουτο<sup>G5124</sup> δε<sup>G1161</sup> λεγω<sup>G3004</sup>  
διαθηκην<sup>G1242</sup> προκεκυρωμενην<sup>G4300</sup>  
υπο<sup>G5259</sup> του<sup>G3588</sup> θεου<sup>G2316</sup> ο<sup>G3588</sup>  
μετα<sup>G3326</sup> τετρακοσια<sup>G5071</sup> και<sup>G2532</sup>  
τριακοντα<sup>G5144</sup> ετη<sup>G2094</sup> γεγονως<sup>G1096</sup>  
νομος<sup>G3551</sup> ουκ<sup>G3756</sup> ακυροι<sup>G208</sup> εις<sup>G1519</sup>  
το<sup>G3588</sup> καταργησαι<sup>G2673</sup> την<sup>G3588</sup>  
επαγγελιαν<sup>G1860</sup>

18 因为<sup>G1063</sup> 承受产业<sup>(G3588) G2817</sup>，若<sup>G1487</sup> 本乎  
<sup>G1537</sup> 律法<sup>G3551</sup>，就不<sup>G3765</sup> 本乎<sup>G1537</sup> 应许  
<sup>G1860</sup>；但<sup>G1161</sup> 神<sup>(G3588) G2316</sup> 是凭着<sup>G1223</sup> 应许  
<sup>(G3588) G1860</sup> 把产业赐给<sup>G5483 G5766</sup> 亚伯拉罕  
<sup>G11</sup>。

ει<sup>G1487</sup> γαρ<sup>G1063</sup> εκ<sup>G1537</sup> νομου<sup>G3551</sup>  
η<sup>G3588</sup> κληρονομια<sup>G2817</sup> ουκετι<sup>G3765</sup>  
εξ<sup>G1537</sup> επαγγελιας<sup>G1860</sup> τω<sup>G3588</sup> δε<sup>G1161</sup>  
αβρααμ<sup>G11</sup> δι<sup>G1223</sup> επαγγελιας<sup>G1860</sup>  
κεχαρισται<sup>G5483</sup> ο<sup>G3588</sup> θεος<sup>G2316</sup>

19 这样<sup>G3767</sup> 说来，律法<sup>(G3588) G3551</sup> 是为什么  
<sup>G5101</sup> 有的呢？原是为<sup>G5484</sup> 过犯<sup>(G3588) G3847</sup> 添  
上的<sup>G4369 G5681</sup>，等候<sup>G891</sup> 那<sup>G302</sup> 蒙应许  
<sup>G1861 G5766</sup> 的<sup>G3739</sup> 子孙<sup>(G3588) G4690</sup> 来到<sup>G2064</sup>  
<sup>G5632</sup>，并且是借<sup>G1223</sup> 天使<sup>G32</sup> 经<sup>G1722</sup> 中保  
<sup>G3316</sup> 之手<sup>G5495</sup> 设立<sup>G1299 G5651</sup> 的。

τι<sup>G5101</sup> ουν<sup>G3767</sup> ο<sup>G3588</sup> νομος<sup>G3551</sup>  
των<sup>G3588</sup> παραβασεων<sup>G3847</sup> χαριν<sup>G5484</sup>  
προσετεθη<sup>G4369</sup> αχρις<sup>G891</sup> αν<sup>G302</sup>  
ελθη<sup>G2064</sup> το<sup>G3588</sup> σπερμα<sup>G4690</sup> ω<sup>G3739</sup>  
επηγγελται<sup>G1861</sup> διαταγεις<sup>G1299</sup> δι<sup>G1223</sup>  
αγγελων<sup>G32</sup> εν<sup>G1722</sup> χειρι<sup>G5495</sup>  
μεσιτου<sup>G3316</sup>

20 但<sup>G1161</sup> 中保<sup>(G3588) G3316</sup> 本不<sup>G3756</sup> 是<sup>G2076</sup>  
<sup>G5748</sup> 为一面<sup>G1520</sup> 作的；神<sup>(G3588) G2316</sup> 却<sup>G1161</sup>  
是<sup>G2076 G5748</sup> 一位<sup>G1520</sup>。

ο<sup>G3588</sup> δε<sup>G1161</sup> μεσιτης<sup>G3316</sup> ενος<sup>G1520</sup>  
ουκ<sup>G3756</sup> εστιν<sup>G2076</sup> ο<sup>G3588</sup> δε<sup>G1161</sup>  
θεος<sup>G2316</sup> εις<sup>G1520</sup> εστιν<sup>G2076</sup>

21 这样<sup>G3767</sup>，律法<sup>(G3588) G3551</sup>是与神<sup>(G3588) G2316</sup>的应许<sup>(G3588) G1860</sup>反对<sup>G2596</sup>么？断乎不是<sup>G3361 G1096 G5636</sup>！<sup>(G1063)</sup>若<sup>G1487</sup>曾传<sup>G1325</sup><sup>G5681</sup>一个能<sup>G1410 G5740</sup>叫人得生<sup>G2227 G5658</sup>的律法<sup>(G3588) G3551</sup>，义<sup>(G3588) G1343 (G302)</sup>就<sup>(G2258)</sup><sup>(G5713)</sup>诚然<sup>G3689</sup>本乎<sup>G1722</sup>律法<sup>G3551</sup>了。

ο<sup>G3588</sup> ουν<sup>G3767</sup> νομος<sup>G3551</sup> κατα<sup>G2596</sup> των<sup>G3588</sup> επαγγελων<sup>G1860</sup> [του<sup>G3588</sup> θεου]<sup>G2316</sup> μη<sup>G3361</sup> γενοιτο<sup>G1096 G1487</sup> ει<sup>G1487</sup> γαρ<sup>G1063</sup> εδοθη<sup>G1325</sup> νομος<sup>G3551</sup> ο<sup>G3588</sup> δυναμενος<sup>G1410</sup> ζωοποιησαι<sup>G2227</sup> οντως<sup>G3689</sup> εν<sup>G1722</sup> νομω<sup>G3551</sup> αν<sup>G302</sup> ην<sup>G2258</sup> η<sup>G3588</sup> δικαιοσυνη<sup>G1343</sup>

22 但<sup>G235</sup>圣经<sup>(G3588) G1124</sup>把众人<sup>(G3588) G3956</sup>都圈<sup>G4788 G5656</sup>在<sup>G266</sup>罪<sup>G5259</sup>里<sup>G2443</sup>，使<sup>G2443</sup>所应许<sup>G3588 G1860</sup>的<sup>G3588 G1860</sup>福因<sup>G1537</sup>信<sup>G4102</sup>耶稣<sup>G2424</sup>基督<sup>G5547</sup>，归给<sup>G1325 G5686</sup>那<sup>G3588</sup>信<sup>G4100 G5723</sup>的人。

αλλα<sup>G235</sup> συνεκλεισεν<sup>G4788</sup> η<sup>G3588</sup> γραφη<sup>G1124</sup> τα<sup>G3588</sup> παντα<sup>G3956</sup> υπο<sup>G5259</sup> αμαρτιαν<sup>G266</sup> ινα<sup>G2443</sup> η<sup>G3588</sup> επαγγελια<sup>G1860</sup> εκ<sup>G1537</sup> πιστεως<sup>G4102</sup> ιησου<sup>G2424</sup> χριστου<sup>G5547</sup> δοθη<sup>G1325</sup> τοις<sup>G3588</sup> πιστευουσιν<sup>G4100</sup>

23 但<sup>G1161</sup>这<sup>G3588</sup>因信<sup>G4102</sup>得救的理还未来<sup>G2064 G5629</sup>以先<sup>G4253</sup>，我们被看守<sup>G5432 G5712</sup>在律法<sup>(G3588) G3551</sup>之下<sup>G5259</sup>，直圈<sup>G4788 G5772</sup>到<sup>G1519</sup>那<sup>G3588</sup>将来的<sup>G3195 G5723</sup>真道<sup>G4102</sup>显明出来<sup>G601 G5683</sup>。

προ<sup>G4253</sup> του<sup>G3588</sup> δε<sup>G1161</sup> ελθειν<sup>G2064</sup> την<sup>G3588</sup> πιστιν<sup>G4102</sup> υπο<sup>G5259</sup> νομον<sup>G3551</sup> εφρουρουμεθα<sup>G5432</sup> συγκλειομενοι<sup>G4788</sup> εις<sup>G1519</sup> την<sup>G3588</sup> μελλουσαν<sup>G3195</sup> πιστιν<sup>G4102</sup> αποκαλυφθηναι<sup>G601</sup>

24 这样<sup>G5620</sup>，律法<sup>(G3588) G3551</sup>是<sup>G1096 G5754</sup>我们<sup>G2257</sup>训蒙的师傅<sup>G3807</sup>，引我们到<sup>G1519</sup>基督<sup>G5547</sup>那里，使<sup>G2443</sup>我们因<sup>G1537</sup>信<sup>G4102</sup>称义<sup>G1344 G5686</sup>。

ωστε<sup>G5620</sup> ο<sup>G3588</sup> νομος<sup>G3551</sup> παιδαγωγος<sup>G3807</sup> ημων<sup>G2257</sup> γεγονεν<sup>G1096</sup> εις<sup>G1519</sup> χριστον<sup>G5547</sup> ινα<sup>G2443</sup> εκ<sup>G1537</sup> πιστεως<sup>G4102</sup> δικαιωθωμεν<sup>G1344</sup>

25 但<sup>G1161</sup>这<sup>G3588</sup>因信<sup>G4102</sup>得救的理既然来到<sup>G2064 G5631</sup>，我们从此就不<sup>G3765</sup>在<sup>(G2070) (G5748)</sup>师傅<sup>G3807</sup>的手下<sup>G5259</sup>了。

ελθουσης<sup>G2064</sup> δε<sup>G1161</sup> της<sup>G3588</sup> πιστεως<sup>G4102</sup> ουκετι<sup>G3765</sup> υπο<sup>G5259</sup> παιδαγωγον<sup>G3807</sup> εσμεν<sup>G2070</sup>

26 所以<sup>G1063</sup>，你们因<sup>G1223</sup>信<sup>(G3588) G4102 (G1722)</sup>基督<sup>G5547</sup>耶稣<sup>G2424</sup>都<sup>G3956</sup>是<sup>G2075 G5748</sup>神<sup>G2316</sup>的儿子<sup>G5207</sup>。

παντες<sup>G3956</sup> γαρ<sup>G1063</sup> υιοι<sup>G5207</sup> θεου<sup>G2316</sup> εστε<sup>G2075</sup> δια<sup>G1223</sup> της<sup>G3588</sup> πιστεως<sup>G4102</sup> εν<sup>G1722</sup> χριστω<sup>G5547</sup> ιησου<sup>G2424</sup>

27 <sup>(G1063)</sup>你们受洗<sup>G907 G5681</sup>归入<sup>G1519</sup>基督<sup>G5547</sup>的<sup>(G3745)</sup>都是披戴<sup>G1746 G5668</sup>基督<sup>G5547</sup>了。

οσοι<sup>G3745</sup> γαρ<sup>G1063</sup> εις<sup>G1519</sup> χριστον<sup>G5547</sup> εβαπτισθητε<sup>G907</sup> χριστον<sup>G5547</sup> ενεδυσασθε<sup>G1746</sup>

28 并不<sup>G3756</sup>分<sup>G1762 (G5748)</sup>犹太人<sup>G2453</sup>、<sup>(G3761)</sup>希利尼人<sup>G1672</sup>，<sup>(G1762) (G5748) (G3756)</sup>自主的<sup>G1658</sup>、<sup>(G3761)</sup>为奴的<sup>G1401</sup>，<sup>(G1762) (G5748) (G3756)</sup>或男<sup>G730</sup>或<sup>G2532</sup>女<sup>G2338</sup>，因为<sup>G1063</sup>你们<sup>G5210</sup>在<sup>G1722</sup>基督<sup>G5547</sup>耶稣<sup>G2424</sup>里都<sup>G3956</sup>成为<sup>G2075 G5748</sup>一<sup>G1520</sup>了。

ουκ<sup>G3756</sup> ενι<sup>G1762</sup> ιουδαιος<sup>G2453</sup> ουδε<sup>G3761</sup> ελλην<sup>G1672</sup> ουκ<sup>G3756</sup> ενι<sup>G1762</sup> δουλος<sup>G1401</sup> ουδε<sup>G3761</sup> ελευθερος<sup>G1658</sup> ουκ<sup>G3756</sup> ενι<sup>G1762</sup> αρσεν<sup>G730</sup> και<sup>G2532</sup> θηλυ<sup>G2338</sup> παντες<sup>G3956</sup> γαρ<sup>G1063</sup> υμεις<sup>G5210</sup> εις<sup>G1520</sup> εστε<sup>G2075</sup> εν<sup>G1722</sup> χριστω<sup>G5547</sup> ιησου<sup>G2424</sup>

29 <sup>(G1161)</sup>你们<sup>G5210</sup>既<sup>G1487</sup>属乎基督<sup>G5547</sup>，就<sup>G686</sup>是<sup>G2075 (G5748)</sup>亚伯拉罕的<sup>G3588 G11</sup>后裔<sup>G4690</sup>，是照着<sup>G2596</sup>应许<sup>G1860</sup>承受产业<sup>G2818</sup>的了。

ει<sup>G1487</sup> δε<sup>G1161</sup> υμεις<sup>G5210</sup> χριστου<sup>G5547</sup> αρα<sup>G686</sup> του<sup>G3588</sup> αβρααμ<sup>G11</sup> σπερμα<sup>G4690</sup> εστε<sup>G2075</sup> κατα<sup>G2596</sup> επαγγελιαν<sup>G1860</sup> κληρονομοι<sup>G2818</sup>

## 第 4 章

<p>1 (G1161) 我说 G3004 G5719 那 G3588 承受产业的 G2818 ， 虽然是 G5607 G5752 全业 G3956 的主人 G2962 ， 但 (G1909) 为 G2076 G5748 孩童 G3516 的时候 G3745 G5550 却与奴仆 G1401 毫无 G3762 分别 G1308 G5719 ，</p>	<p>λεγω G3004 δε G1161 εφ G1909 οσον G3745  χρονον G5550 ο G3588 κληρονομος G2818  νηπιος G3516 εστιν G2076 ουδεν G3762  διαφερει G1308 δουλου G1401 κυριος G2962  παντων G3956 ων G5607</p>
<p>2 乃 G235 (G2076) (G5748) 在师傅 G2012 和 G2532 管家 G3623 的手下 G5259 ， 直等 G891 他父亲 (G3588) G3962 预定的时候 (G3588) G4287 来到。</p>	<p>αλλα G235 υπο G5259 επιτροπους G2012  εστιν G2076 και G2532 οικονομους G3623  αχρι G891 της G3588 προθεσμιας G4287  του G3588 πατρος G3962</p>
<p>3 我们 G2249 为 G1510 G5713 孩童 G3516 的时候 G3753 ， (G1510) (G5713) 受管于 G1402 G5772 世俗 (G3588) G2889 小学 (G3588) G4747 之下 G5259 ， 也 G2532 是如此 G3779 。</p>	<p>ουτως G3779 και G2532 ημεις G2249 οτε G3753  ημεν G1510 νηπιοι G3516 υπο G5259 τα G3588  στοιχεια G4747 του G3588 κοσμου G2889  ημεθα G1510 δεδουλωμενοι G1402</p>
<p>4 (G1161) (G3753) 及至 G2064 G5627 时候 (G3588) G5550 满足 (G3588) G4138 ， 神 (G3588) G2316 就差遣 G1821 G5656 他的 G846 儿子 (G3588) G5207 ， 为 G1537 女子 G1135 所生 G1096 G5637 ， 且生 G1096 (G5637) 在律法 G3551 以下 G5259 ，</p>	<p>οτε G3753 δε G1161 ηλθεν G2064 το G3588  πληρωμα G4138 του G3588 χρονου G5550  εξαπεστειλεν G1821 ο G3588 θεος G2316  τον G3588 υιον G5207 αυτου G846  γενομενον G1096 εκ G1537 γυναικος G1135  γενομενον G1096 υπο G5259 νομον G3551</p>
<p>5 要 G2443 把律法 G3551 以下 G5259 的人 G3588 赎 G1805 G5661 出来，叫 G2443 我们得着 G618 G5632 儿子的名分 (G3588) G5206 。</p>	<p>ινα G2443 τους G3588 υπο G5259 νομον G3551  εξαγοραση G1805 ινα G2443 την G3588  υιοθεσιαν G5206 απολαβωμεν G618</p>
<p>6 (G1161) (G3754) 你们既为 G2075 G5748 儿子 G5207 ， 神 (G3588) G2316 就差 G1821 G5656 他 G846 儿子 (G3588) G5207 的灵 (G3588) G4151 进入 G1519 你们 [ 原文作 我们 G2257 ] 的心 (G3588) G2588 ， 呼叫 G2896 G5723 ： 阿爸 G5 ！ 父 (G3588) G3962 ！</p>	<p>οτι G3754 δε G1161 εστε G2075 υιοι G5207  εξαπεστειλεν G1821 ο G3588 θεος G2316  το G3588 πνευμα G4151 του G3588 υιου G5207  αυτου G846 εις G1519 τας G3588 καρδιας G2588  ημων G2257 κραζον G2896 αββα G5 ο G3588  πατηρ G3962</p>
<p>7 可见 G5620 ， 从此以后，你不 G3765 是 G1488 G5748 奴仆 G1401 ， 乃是 G235 儿子 G5207 了； (G1161) 既是 G1487 儿子 G5207 ， 就 G2532 靠着 G1223 神 G2316 为后嗣 G2818 。</p>	<p>ωστε G5620 ουκετι G3765 ει G1488  δουλος G1401 αλλα G235 υιος G5207 ει G1487  δε G1161 υιος G5207 και G2532  κληρονομος G2818 δια G1223 θεου G2316</p>
<p>8 但 G235 从前 G5119 你们不 G3756 认识 G1492 G5761 神 G2316 的时候， G3303 是给那些 G3588 本来 G5449 不 G3361 是 G5607 G5752 神 G2316 的作奴仆 G1398 G5656 ；</p>	<p>αλλα G235 τοτε G5119 μεν G3303 ουκ G3756  ειδοτες G1492 θεον G2316  εδουλευσατε G1398 τοις G3588 φυσει G5449  μη G3361 ουσιν G5607 θεοις G2316</p>

9 现在<sup>G1161</sup> 你们既然认识<sup>G3568</sup> <sup>G1097</sup> <sup>G5631</sup> 神<sup>G2316</sup> ，<sup>G1161</sup> 更<sup>G3123</sup> 可说是被<sup>G5259</sup> 神<sup>G2316</sup> 所认识<sup>G1097</sup> <sup>G5685</sup> 的，怎么<sup>G4459</sup> 还<sup>G3825</sup> 要归回<sup>G1994</sup> <sup>G5719</sup> <sup>G1909</sup> 那<sup>G3588</sup> 懦弱<sup>G772</sup> <sup>G2532</sup> 无用的<sup>G4434</sup> 小学<sup>G4747</sup> ，情愿<sup>G2309</sup> <sup>G5719</sup> 再<sup>G3825</sup> <sup>G509</sup> 给它<sup>G3739</sup> 作奴仆<sup>G1398</sup> <sup>G5721</sup> 呢？

νυν<sup>G3568</sup> δε<sup>G1161</sup> γνοντες<sup>G1097</sup> θεον<sup>G2316</sup> μαλλον<sup>G3123</sup> δε<sup>G1161</sup> γνωσθεντες<sup>G1097</sup> υπο<sup>G5259</sup> θεου<sup>G2316</sup> πως<sup>G4459</sup> επιστρεφετε<sup>G1994</sup> παλιν<sup>G3825</sup> επι<sup>G1909</sup> τα<sup>G3588</sup> ασθηνη<sup>G772</sup> και<sup>G2532</sup> πτωχα<sup>G4434</sup> στοιχεια<sup>G4747</sup> οις<sup>G3739</sup> παλιν<sup>G3825</sup> ανωθεν<sup>G509</sup> δουλευσαι<sup>G1398</sup> θελετε<sup>G2309</sup>

10 你们谨守<sup>G3906</sup> <sup>G5731</sup> 日子<sup>G2250</sup> 、<sup>G2532</sup> 月分<sup>G3376</sup> 、<sup>G2532</sup> 节期<sup>G2540</sup> 、<sup>G2532</sup> 年分<sup>G1763</sup> 。

ημερας<sup>G2250</sup> παρατηρεισθε<sup>G3906</sup> και<sup>G2532</sup> μηνας<sup>G3376</sup> και<sup>G2532</sup> καιρους<sup>G2540</sup> και<sup>G2532</sup> ενιαυτους<sup>G1763</sup>

11 我为你们<sup>G5209</sup> 害怕<sup>G5399</sup> <sup>G5736</sup> 、惟恐<sup>G3361</sup> <sup>G4458</sup> 我在<sup>G1519</sup> 你们<sup>G5209</sup> 身上是枉费了<sup>G1500</sup> 工夫<sup>G2872</sup> <sup>G5758</sup> 。

φοβουμαι<sup>G5399</sup> υμας<sup>G5209</sup> μη<sup>G3361</sup> πως<sup>G4458</sup> εικη<sup>G1500</sup> κεκοπιακα<sup>G2872</sup> εις<sup>G1519</sup> υμας<sup>G5209</sup>

12 弟兄们<sup>G80</sup> ，我劝<sup>G1189</sup> <sup>G5736</sup> 你们<sup>G5216</sup> 要<sup>G1096</sup> <sup>G5737</sup> 像<sup>G5613</sup> 我<sup>G1473</sup> 一样，因为<sup>G3754</sup> 我<sup>G2504</sup> 也像<sup>G5613</sup> 你们<sup>G5210</sup> 一样。你们一点没有<sup>G3762</sup> 亏负<sup>G91</sup> <sup>G5656</sup> 我<sup>G3165</sup> 。

γινεσθε<sup>G1096</sup> ως<sup>G5613</sup> εγω<sup>G1473</sup> οτι<sup>G3754</sup> καγω<sup>G2504</sup> ως<sup>G5613</sup> υμεις<sup>G5210</sup> αδελφοι<sup>G80</sup> δεομαι<sup>G1189</sup> υμων<sup>G5216</sup> ουδεν<sup>G3762</sup> με<sup>G3165</sup> ηδικησατε<sup>G91</sup>

13 你们知道<sup>G1492</sup> <sup>G5758</sup> <sup>G3754</sup> 我头一次<sup>G3588</sup> <sup>G4386</sup> 传福音<sup>G2097</sup> <sup>G5668</sup> 给你们<sup>G5213</sup> ，是因为<sup>G1223</sup> 身体<sup>G3588</sup> <sup>G4561</sup> 有疾病<sup>G769</sup> 。

οιδατε<sup>G1492</sup> δε<sup>G1161</sup> οτι<sup>G3754</sup> δι<sup>G1223</sup> ασθενειαν<sup>G769</sup> της<sup>G3588</sup> σαρκος<sup>G4561</sup> ευηγγελισαμην<sup>G2097</sup> υμιν<sup>G5213</sup> το<sup>G3588</sup> προτερον<sup>G4386</sup>

14 你们<sup>G5216</sup> 为<sup>G1722</sup> 我<sup>G3450</sup> 身体<sup>G3588</sup> <sup>G4561</sup> 的缘故受试炼<sup>G3588</sup> <sup>G3986</sup> ，没有<sup>G3756</sup> 轻看<sup>G1848</sup> <sup>G5656</sup> 我，也没有<sup>G3761</sup> 厌弃<sup>G1609</sup> <sup>G5656</sup> 我，反倒<sup>G235</sup> 接待<sup>G1209</sup> <sup>G5662</sup> 我<sup>G3165</sup> ，如同<sup>G5613</sup> 神<sup>G2316</sup> 的使者<sup>G32</sup> ，如同<sup>G5613</sup> 基督<sup>G5547</sup> 耶稣<sup>G2424</sup> 。

και<sup>G2532</sup> τον<sup>G3588</sup> πειρασμον<sup>G3986</sup> υμων<sup>G5216</sup> εν<sup>G1722</sup> τη<sup>G3588</sup> σαρκι<sup>G4561</sup> μου<sup>G3450</sup> ουκ<sup>G3756</sup> εξουθενησατε<sup>G1848</sup> ουδε<sup>G3761</sup> εξεπτυσσατε<sup>G1609</sup> αλλα<sup>G235</sup> ως<sup>G5613</sup> αγγελον<sup>G32</sup> θεου<sup>G2316</sup> εδεξασθε<sup>G1209</sup> με<sup>G3165</sup> ως<sup>G5613</sup> χριστον<sup>G5547</sup> ιησουν<sup>G2424</sup>

15 你们<sup>G5216</sup> 当日所夸的福气<sup>G3588</sup> <sup>G3108</sup> 在那里<sup>G4226</sup> 呢？<sup>G3754</sup> 那时你们若<sup>G1487</sup> 能行<sup>G1415</sup> ，就是把自的<sup>G5216</sup> 眼睛<sup>G3588</sup> <sup>G3788</sup> 剜出来<sup>G1846</sup> <sup>G5660</sup> 给<sup>G1325</sup> <sup>G5656</sup> 我<sup>G3427</sup> ，也都情愿。<sup>G1063</sup> 这是我可以给你们<sup>G5213</sup> 作见证的<sup>G3140</sup> <sup>G5719</sup> 。

που<sup>G4226</sup> ουν<sup>G3767</sup> ο<sup>G3588</sup> μακαρισμος<sup>G3108</sup> υμων<sup>G5216</sup> μαρτυρω<sup>G3140</sup> γαρ<sup>G1063</sup> υμιν<sup>G5213</sup> οτι<sup>G3754</sup> ει<sup>G1487</sup> δυνατον<sup>G1415</sup> τους<sup>G3588</sup> οφθαλμους<sup>G3788</sup> υμων<sup>G5216</sup> εξορυξαντες<sup>G1846</sup> εδωκατε<sup>G1325</sup> μοι<sup>G3427</sup>

16 如今我将真理告诉<sup>G226</sup> <sup>G5723</sup> 你们<sup>G5213</sup> ，就<sup>G5620</sup> 成了<sup>G1096</sup> <sup>G5754</sup> 你们的<sup>G5216</sup> 仇敌<sup>G2190</sup> 么？

ωστε<sup>G5620</sup> εχθρος<sup>G2190</sup> υμων<sup>G5216</sup> γεγονα<sup>G1096</sup> αληθευων<sup>G226</sup> υμιν<sup>G5213</sup>

17 那些人热心待<sup>G2206</sup> <sup>G5719</sup> 你们<sup>G5209</sup> ，却不是<sup>G3756</sup> 好意<sup>G2573</sup> ，<sup>G235</sup> 是要<sup>G2309</sup> <sup>G5719</sup> 离间<sup>G1576</sup> <sup>G5658</sup> 你们<sup>G5209</sup> [原文是把你们关在外面]，叫<sup>G2443</sup> 你们热心待<sup>G2206</sup> <sup>G5725</sup> 他们<sup>G846</sup> 。

ζηλουσιν<sup>G2206</sup> υμας<sup>G5209</sup> ου<sup>G3756</sup> καλως<sup>G2573</sup> αλλα<sup>G235</sup> εκκλεισαι<sup>G1576</sup> υμας<sup>G5209</sup> θελουσιν<sup>G2309</sup> ινα<sup>G2443</sup> αυτους<sup>G846</sup> ζηλουτε<sup>G2206</sup>

18 (G1161) 在 G1722 善事 G2570 上，常用 G3842 热心待人 G2206 G5745 原是好的 G2570 ，却 G2532 不 G3361 单 G3440 我 G3165 与你们 G5209 同 G4314 在 G1722 G5750 的时候 (G3588) G3918 才这样。

καλον G2570 δε G1161 ζηλουσθαι G2206 εν G1722 καλω G2570 παντοτε G3842 και G2532 μη G3361 μονον G3440 εν G1722 τω G3588 παρειναι G3918 με G3165 προς G4314 υμας G5209

19 我 G3450 小子 G5040 阿，我为你们 G3739 再 G3825 受生产之苦 G5605 G5719 ，直等到 G3360 G3739 基督 G5547 成形 G3445 G5686 在 G1722 你们 G5213 心里。

τεκνια G5040 μου G3450 ους G3739 παλιν G3825 ωδινω G5605 μεχρις G3360 ου G3739 μορφωθη G3445 χριστος G5547 εν G1722 υμιν G5213

20 (G1161) 我巴不得 G2309 G5707 现今 G737 在 G3918 G5750 (G4314) 你们 G5209 那里，(G2532) 改换 G236 G5658 (G3450) 口气 (G3588) G5456 ，因 G3754 我为 G1722 你们 G5213 心里作难 G639 G5731 。

ηθελον G2309 δε G1161 παρειναι G3918 προς G4314 υμας G5209 αρτι G737 και G2532 αλλαξαι G236 την G3588 φωνην G5456 μου G3450 οτι G3754 απορουμαι G639 εν G1722 υμιν G5213

21 你们这 G3588 愿意 G2309 G5723 在 G1511 (G5750) 律法 G3551 以下 G5259 的人，请告诉 G3004 G5720 我 G3427 ，你们岂没有 G3756 听见 G191 G5719 律法 (G3588) G3551 么？

λεγετε G3004 μοι G3427 οι G3588 υπο G5259 νομον G3551 θελοντες G2309 ειναι G1511 τον G3588 νομον G3551 ουκ G3756 ακουετε G191

22 因为 G1063 律法上记着 G1125 G5769 ，(G3754) 亚伯拉罕 G11 有 G2192 G5627 两个 G1417 儿子 G5207 ，一个 G1520 是使女 (G3588) G3814 生的 G1537 ，(G2532) 一个 G1520 是自主 (G3588) G1658 之妇人生的 G1537 。

γεγραπται G1125 γαρ G1063 οτι G3754 αβρααμ G11 δυο G1417 υιους G5207 εσχεν G2192 ενα G1520 εκ G1537 της G3588 παιδισκης G3814 και G2532 ενα G1520 εκ G1537 της G3588 ελευθερας G1658

23 然而 G235 ，(G3303) 那 G3588 使女 (G3588) G3814 所生的 G1537 是按着 G2596 血气 G4561 生 G1080 G5769 的；(G1161) 那 G3588 自主 (G3588) G1658 之妇人所生的 G1537 是凭着 G1223 应许 G1860 生的。

αλλ G235 ο G3588 [μεν] G3303 εκ G1537 της G3588 παιδισκης G3814 κατα G2596 σαρκα G4561 γεγεννηται G1080 ο G3588 δε G1161 εκ G1537 της G3588 ελευθερας G1658 δι G1223 επαγγελιας G1860

24 这 G3748 都是 G2076 G5748 比方 G238 G5746 ：(G1063) 那 G3778 两个妇人就是 G1526 G5748 两 G1417 约 G1242 。一约 G1520 (G3303) 是出于 G575 西乃 G4614 山 G3735 ，生子 G1080 G5723 为 G1519 奴 G1397 ，(G3748) 乃是 G2076 G5748 夏甲 G28 。

ατινα G3748 εστιν G2076 αλληγορουμενα G238 αυται G3778 γαρ G1063 εισιν G1526 δυο G1417 διαθηκαι G1242 μια G1520 μεν G3303 απο G575 ορους G3735 σινα G4614 εις G1519 δουλειαν G1397 γεννωσα G1080 ητις G3748 εστιν G2076 αγαρ G28

25 (G1063) 这 G3588 夏甲 G28 二字是 G2076 G5748 指着 (G1722) 亚拉伯的 G3588 G688 西乃 G4614 山 G3735 ，(G1161) 与现在的 G3568 耶路撒冷 (G3588) G2419 同类 G4960 G5719 ，因 G1063 耶路撒冷和 G3326 她的 G846 儿女 (G3588) G5043 都是为奴的 G1398 G5719 。

το G3588 δε G1161 αγαρ G28 σινα G4614 ορος G3735 εστιν G2076 εν G1722 τη G3588 αραβια G688 συστοιχει G4960 δε G1161 τη G3588 νυν G3568 ιερουσαλημ G2419 δουλευει G1398 γαρ G1063 μετα G3326 των G3588 τεκνων G5043 αυτης G846

26 但<sup>G1161</sup> 那<sup>G3588</sup> 在上的<sup>G507</sup> 耶路撒冷<sup>G2419</sup> 是<sup>G2076</sup> <sup>G5748</sup> 自主的<sup>G1658</sup> ，她<sup>G3748</sup> 是<sup>G2076</sup> <sup>G5748</sup> 我们<sup>G2257</sup> 的母<sup>G3384</sup> 。

η<sup>G3588</sup> δε<sup>G1161</sup> ανω<sup>G507</sup> ιερουσαλημ<sup>G2419</sup>  
ελευθερα<sup>G1658</sup> εστιν<sup>G2076</sup> ητις<sup>G3748</sup>  
εστιν<sup>G2076</sup> μητηρ<sup>G3384</sup> ημων<sup>G2257</sup>

27 因为<sup>G1063</sup> 经上记着<sup>G1125</sup> <sup>G5769</sup> : “(G3588) 不怀  
孕<sup>G4723</sup> 、不<sup>G3756</sup> 生养<sup>G5088</sup> <sup>G5723</sup> 的，你要欢  
乐<sup>G2165</sup> <sup>G5682</sup> ; (G3588) 未<sup>G3756</sup> 曾经过产难<sup>G5605</sup>  
<sup>G5723</sup> 的，你要高声<sup>G4486</sup> <sup>G5657</sup> (G2532) 欢呼<sup>G994</sup>  
<sup>G5657</sup> ; 因为<sup>G3754</sup> 没有丈夫的<sup>G3588</sup> <sup>G2048</sup> ，比  
<sup>G2228</sup> 有<sup>G2192</sup> <sup>G5723</sup> 丈夫<sup>G3588</sup> <sup>G435</sup> 的<sup>G3588</sup> 儿女  
(G3588) <sup>G5043</sup> 更<sup>G3123</sup> 多<sup>G4183</sup> 。”

γεγραπται<sup>G1125</sup> γαρ<sup>G1063</sup>  
ευφρανθητι<sup>G2165</sup> στειρα<sup>G4723</sup> η<sup>G3588</sup>  
ου<sup>G3756</sup> τικτουςα<sup>G5088</sup> ρηξον<sup>G4486</sup>  
και<sup>G2532</sup> βοησον<sup>G994</sup> η<sup>G3588</sup> ουκ<sup>G3756</sup>  
ωδινουσα<sup>G5605</sup> οτι<sup>G3754</sup> πολλα<sup>G4183</sup>  
τα<sup>G3588</sup> τεκνα<sup>G5043</sup> της<sup>G3588</sup> ερημου<sup>G2048</sup>  
μαλλον<sup>G3123</sup> η<sup>G2228</sup> της<sup>G3588</sup>  
εχουσης<sup>G2192</sup> τον<sup>G3588</sup> ανδρα<sup>G435</sup>

28 (G1161) 弟兄们<sup>G80</sup> ，我们<sup>G2249</sup> 是<sup>G2070</sup> <sup>G5748</sup> 凭  
着应许<sup>G1860</sup> 作儿女<sup>G5043</sup> ，如同<sup>G2596</sup> 以撒<sup>G2464</sup>  
<sup>G2464</sup> 一样。

ημεις<sup>G2249</sup> δε<sup>G1161</sup> αδελφοι<sup>G80</sup> κατα<sup>G2596</sup>  
ισαακ<sup>G2464</sup> επαγγελιας<sup>G1860</sup> τεκνα<sup>G5043</sup>  
εσμεν<sup>G2070</sup>

29 (G235) 当时<sup>G5119</sup> (G5618) ，那<sup>G3588</sup> 按着<sup>G2596</sup> 血  
气<sup>G4561</sup> 生的<sup>G1080</sup> <sup>G5685</sup> 逼迫了<sup>G1377</sup> <sup>G5707</sup> 那<sup>G3588</sup>  
按着<sup>G2596</sup> 圣灵<sup>G4151</sup> 生的<sup>G3568</sup> ，现在<sup>G2532</sup>  
<sup>G3779</sup> 是这样。

αλλ<sup>G235</sup> ωσπερ<sup>G5618</sup> τοτε<sup>G5119</sup> ο<sup>G3588</sup>  
κατα<sup>G2596</sup> σαρκα<sup>G4561</sup> γεννηθεις<sup>G1080</sup>  
εδιωκεν<sup>G1377</sup> τον<sup>G3588</sup> κατα<sup>G2596</sup>  
πνευμα<sup>G4151</sup> ουτως<sup>G3779</sup> και<sup>G2532</sup>  
νυν<sup>G3568</sup>

30 然而<sup>G235</sup> 经上<sup>G3588</sup> <sup>G1124</sup> 是怎么<sup>G5101</sup> 说<sup>G3004</sup>  
<sup>G5719</sup> 的呢？是说：“把使女<sup>G3588</sup> <sup>G3814</sup> 和  
<sup>G2532</sup> 她<sup>G846</sup> 儿子<sup>G3588</sup> <sup>G5207</sup> 赶出去<sup>G1544</sup>  
<sup>G5628</sup> ! 因为<sup>G1063</sup> 使女<sup>G3588</sup> <sup>G3814</sup> 的儿子<sup>G3588</sup>  
<sup>G5207</sup> (G3361) 不可<sup>G3756</sup> 与自主<sup>G3588</sup> <sup>G1658</sup> 妇人  
的儿子<sup>G3588</sup> <sup>G5207</sup> 一同<sup>G3326</sup> 承受产业<sup>G2816</sup>  
<sup>G5661</sup> 。”

αλλα<sup>G235</sup> τι<sup>G5101</sup> λεγει<sup>G3004</sup> η<sup>G3588</sup>  
γραφη<sup>G1124</sup> εκβαλε<sup>G1544</sup> την<sup>G3588</sup>  
παιδισκην<sup>G3814</sup> και<sup>G2532</sup> τον<sup>G3588</sup>  
υιον<sup>G5207</sup> αυτης<sup>G846</sup> ου<sup>G3756</sup> γαρ<sup>G1063</sup>  
μη<sup>G3361</sup> κληρονομησει<sup>G2816</sup> ο<sup>G3588</sup>  
υιος<sup>G5207</sup> της<sup>G3588</sup> παιδισκης<sup>G3814</sup>  
μετα<sup>G3326</sup> του<sup>G3588</sup> υιου<sup>G5207</sup> της<sup>G3588</sup>  
ελευθερας<sup>G1658</sup>

31 弟兄们<sup>G80</sup> ，这样看来<sup>G1352</sup> ，我们不<sup>G3756</sup> 是<sup>G2070</sup> <sup>G5748</sup>  
<sup>G2070</sup> 使女<sup>G3814</sup> 的儿女<sup>G5043</sup> ，乃<sup>G235</sup> 是  
自主<sup>G3588</sup> <sup>G1658</sup> 妇人的儿女了。

διο<sup>G1352</sup> αδελφοι<sup>G80</sup> ουκ<sup>G3756</sup> εσμεν<sup>G2070</sup>  
παιδισκης<sup>G3814</sup> τεκνα<sup>G5043</sup> αλλα<sup>G235</sup>  
της<sup>G3588</sup> ελευθερας<sup>G1658</sup>

## 第 5 章

1 基督<sup>G5547</sup> 释放了<sup>G1659</sup> <sup>G5656</sup> 我们<sup>G2248</sup> ，叫我  
们得以自由<sup>G3588</sup> <sup>G1657</sup> 。所以<sup>G3767</sup> 要站立得  
稳<sup>G4739</sup> <sup>G5720</sup> ，(G2532) 不要<sup>G3361</sup> 再<sup>G3825</sup> 被奴  
仆<sup>G1397</sup> 的轭<sup>G2218</sup> 挟制<sup>G1758</sup> <sup>G5744</sup> 。

τη<sup>G3588</sup> ελευθερια<sup>G1657</sup> ημας<sup>G2248</sup>  
χριστος<sup>G5547</sup> ηλευθερωσεν<sup>G1659</sup>  
στηκετε<sup>G4739</sup> ουν<sup>G3767</sup> και<sup>G2532</sup> μη<sup>G3361</sup>  
παλιν<sup>G3825</sup> ζυγω<sup>G2218</sup> δουλειας<sup>G1397</sup>  
ενεχεσθε<sup>G1758</sup>

2 (G1492) 我<sup>G1473</sup> 保罗<sup>G3972</sup> 告诉<sup>G3004</sup> <sup>G5719</sup> 你们  
<sup>G5213</sup> ，(G3754) 若<sup>G1437</sup> 受割礼<sup>G4059</sup> <sup>G5747</sup> ，基督<sup>G5547</sup>  
<sup>G5547</sup> 就与你们<sup>G5209</sup> 无<sup>G3762</sup> 益了<sup>G5623</sup> <sup>G5692</sup> 。

ιδε<sup>G1492</sup> εγω<sup>G1473</sup> παυλος<sup>G3972</sup>  
λεγω<sup>G3004</sup> υμιν<sup>G5213</sup> οτι<sup>G3754</sup> εαν<sup>G1437</sup>  
περιτεμνησθε<sup>G4059</sup> χριστος<sup>G5547</sup>  
υμας<sup>G5209</sup> ουδεν<sup>G3762</sup> ωφελησει<sup>G5623</sup>

3 (G1161) 我再<sup>G3825</sup> 指着凡<sup>G3956</sup> 受割礼<sup>G4059 G5746</sup>  
的人<sup>G444</sup> 确实的说<sup>G3143 G5736</sup> , (G3754) 他是<sup>G2076 G5748</sup>  
欠着行<sup>G4160 G5658</sup> 全<sup>G3650</sup> 律法的<sup>G3588 G3551</sup>  
债<sup>G3781</sup> 。

μαρτυρομαι<sup>G3143</sup> δε<sup>G1161</sup> παλιν<sup>G3825</sup>  
παντι<sup>G3956</sup> ανθρωπω<sup>G444</sup>  
περιτεμνομενω<sup>G4059</sup> οτι<sup>G3754</sup>  
οφειλετης<sup>G3781</sup> εστιν<sup>G2076</sup> ολον<sup>G3650</sup>  
τον<sup>G3588</sup> νομον<sup>G3551</sup> ποιησαι<sup>G4160</sup>

4 你们这<sup>G3748</sup> 要靠<sup>G1722</sup> 律法<sup>G3551</sup> 称义<sup>G1344</sup>  
<sup>G5743</sup> 的, 是与<sup>G575</sup> 基督<sup>G5547</sup> 隔绝<sup>G2673</sup>  
<sup>G5681</sup> , 从恩典<sup>(G3588) G5485</sup> 中坠落了<sup>G1601</sup>  
<sup>G5656</sup> 。

κατηργηθητε<sup>G2673</sup> απο<sup>G575</sup> χριστου<sup>G5547</sup>  
οιτινες<sup>G3748</sup> εν<sup>G1722</sup> νομω<sup>G3551</sup>  
δικαιουσθε<sup>G1344</sup> της<sup>G3588</sup> χαριτος<sup>G5485</sup>  
εξεπεσατε<sup>G1601</sup>

5 (G1063) 我们<sup>G2249</sup> 靠着圣灵<sup>G4151</sup> , 凭着<sup>G1537</sup> 信  
心<sup>G4102</sup> , 等候<sup>G553 G5736</sup> 所盼望的<sup>G1680</sup> 义<sup>G1343</sup>  
。

ημεις<sup>G2249</sup> γαρ<sup>G1063</sup> πνευματι<sup>G4151</sup>  
εκ<sup>G1537</sup> πιστεως<sup>G4102</sup> ελπιδα<sup>G1680</sup>  
δικαιοσυνης<sup>G1343</sup> απεκδεχομεθα<sup>G553</sup>

6 原来<sup>G1063</sup> 在<sup>G1722</sup> 基督<sup>G5547</sup> 耶稣<sup>G2424</sup> 里, 受  
割礼<sup>G4061</sup> 不受割礼<sup>G203</sup> 全无<sup>G3777</sup> 功效<sup>G5100</sup>  
<sup>G2480 G5719</sup> , 惟独<sup>G235</sup> 使人生发<sup>G1223</sup> 仁爱<sup>G26</sup>  
的信心<sup>G4102</sup> 才有功效<sup>G1754 G5734</sup> 。

εν<sup>G1722</sup> γαρ<sup>G1063</sup> χριστω<sup>G5547</sup>  
[ιησου]<sup>G2424</sup> ουτε<sup>G3777</sup> περιτομη<sup>G4061</sup>  
τι<sup>G5100</sup> ισχυει<sup>G2480</sup> ουτε<sup>G3777</sup>  
ακροβυστια<sup>G203</sup> αλλα<sup>G235</sup> πιστις<sup>G4102</sup>  
δι<sup>G1223</sup> αγαπης<sup>G26</sup> ενεργουμενη<sup>G1754</sup>

7 你们向来跑<sup>G5143 G5707</sup> 得好<sup>G2573</sup> , 有谁<sup>G5101</sup>  
拦阻<sup>G5625 G1465</sup> 你们<sup>G5209</sup> , 叫你们不<sup>G3361</sup> 顺  
从<sup>G3982 G5745</sup> 真理<sup>G225</sup> 呢?

ετρεχετε<sup>G5143</sup> καλως<sup>G2573</sup> τις<sup>G5101</sup>  
υμας<sup>G5209</sup> ενεκοψεν<sup>G1465</sup> αληθεια<sup>G225</sup>  
μη<sup>G3361</sup> πειθεσθαι<sup>G3982</sup>

8 这样<sup>G3588</sup> 的劝导<sup>G3988</sup> 不是<sup>G3756</sup> 出于<sup>G1537</sup> 那  
<sup>G3588</sup> 召<sup>G2564 G5723</sup> 你们<sup>G5209</sup> 的。

η<sup>G3588</sup> πεισημονη<sup>G3988</sup> ουκ<sup>G3756</sup> εκ<sup>G1537</sup>  
του<sup>G3588</sup> καλουντος<sup>G2564</sup> υμας<sup>G5209</sup>

9 一点<sup>G3398</sup> 面酵<sup>G2219</sup> 能使全<sup>G3650</sup> 团<sup>(G3588) G5445</sup>  
都发起来<sup>G2220 G5719</sup> 。

μικρα<sup>G3398</sup> ζυμη<sup>G2219</sup> ολον<sup>G3650</sup> το<sup>G3588</sup>  
φυραμα<sup>G5445</sup> ζυμοι<sup>G2220</sup>

10 我<sup>G1473</sup> 在<sup>G1722</sup> 主<sup>G2962</sup> 里很信<sup>G3982 G1519 G5754</sup>  
你们<sup>G5209 (G3754)</sup> 必不<sup>G3762</sup> 怀别样的<sup>G243</sup> 心<sup>G5426 (G5692)</sup> ; 但<sup>G1161</sup> 搅扰<sup>G5015 G5723</sup> 你们<sup>G5209</sup>  
的<sup>G3588</sup> , 无论<sup>G3748</sup> 是<sup>G5600 G5753</sup> 谁<sup>G1437</sup> , 必担当<sup>G941 G5692</sup> 他的罪名<sup>(G3588)</sup>  
<sup>G2917</sup> 。

εγω<sup>G1473</sup> πεποιθα<sup>G3982</sup> εις<sup>G1519</sup>  
υμας<sup>G5209</sup> εν<sup>G1722</sup> κυριω<sup>G2962</sup> οτι<sup>G3754</sup>  
ουδεν<sup>G3762</sup> αλλο<sup>G243</sup> φρονησετε<sup>G5426</sup>  
ο<sup>G3588</sup> δε<sup>G1161</sup> ταρασσω<sup>G5015</sup> υμας<sup>G5209</sup>  
βαστασει<sup>G941</sup> το<sup>G3588</sup> κριμα<sup>G2917</sup>  
οστις<sup>G3748</sup> εαν<sup>G1437</sup> η<sup>G5600</sup>

11 (G1161) 弟兄们<sup>G80</sup> , 我<sup>G1473</sup> 若<sup>G1487</sup> 仍旧<sup>G2089</sup>  
传<sup>G2784 G5719</sup> 割礼<sup>G4061</sup> , 为什么<sup>G5101</sup> 还<sup>G2089</sup>  
受逼迫<sup>G1377 G5743</sup> 呢? 若是这样<sup>G686</sup> , 那<sup>G3588</sup>  
十字架<sup>G4716</sup> 讨厌的地方<sup>(G3588) G4625</sup> 就没有了<sup>G2673 G5769</sup> 。

εγω<sup>G1473</sup> δε<sup>G1161</sup> αδελφοι<sup>G80</sup> ει<sup>G1487</sup>  
περιτομην<sup>G4061</sup> επι<sup>G2089</sup> κηρυσσω<sup>G2784</sup>  
τι<sup>G5101</sup> επι<sup>G2089</sup> διωκομαι<sup>G1377</sup> αρα<sup>G686</sup>  
κατηργηται<sup>G2673</sup> το<sup>G3588</sup> σκανδαλον<sup>G4625</sup>  
του<sup>G3588</sup> σταυρου<sup>G4716</sup>

12 恨不得<sup>G3785</sup> 那<sup>G3588</sup> 搅乱<sup>G387 G5723</sup> 你们<sup>G5209</sup>  
的人把自己<sup>(G2532)</sup> 割绝了<sup>G609 G5698</sup> 。

οφελον<sup>G3785</sup> και<sup>G2532</sup> αποκοπονται<sup>G609</sup>  
οι<sup>G3588</sup> αναστατουντες<sup>G387</sup> υμας<sup>G5209</sup>

13 弟兄们<sup>G80</sup>，(G1063) 你们<sup>G5210</sup> 蒙召<sup>G2564</sup> <sup>G5681</sup> 是要得<sup>G1909</sup> 自由<sup>G1657</sup>，只是<sup>G3440</sup> 不可<sup>G3361</sup> 将你们的自由<sup>(G3588)</sup> <sup>G1657</sup> 当作<sup>G1519</sup> 放纵情欲<sup>(G3588)</sup> <sup>G4561</sup> 的机会<sup>G874</sup>，总要<sup>G235</sup> 用<sup>G1223</sup> 爱心<sup>(G3588)</sup> <sup>G26</sup> 互相<sup>G240</sup> 服事<sup>G1398</sup> <sup>G5720</sup>。

υμεις<sup>G5210</sup> γαρ<sup>G1063</sup> επ<sup>G1909</sup>  
ελευθερια<sup>G1657</sup> εκληθητε<sup>G2564</sup>  
αδελφοι<sup>G80</sup> μονον<sup>G3440</sup> μη<sup>G3361</sup> την<sup>G3588</sup>  
ελευθεριαν<sup>G1657</sup> εις<sup>G1519</sup> αφορμην<sup>G874</sup>  
τη<sup>G3588</sup> σαρκι<sup>G4561</sup> αλλα<sup>G235</sup> δια<sup>G1223</sup>  
της<sup>G3588</sup> αγαπης<sup>G26</sup> δουλευετε<sup>G1398</sup>  
αλληλοις<sup>G240</sup>

14 因为<sup>G1063</sup> 全<sup>G3956</sup> 律法<sup>(G3588)</sup> <sup>G3551</sup> 都包<sup>G4137</sup> <sup>G5743</sup> 在<sup>G1722</sup> “爱<sup>G25</sup> <sup>G5692</sup> 人<sup>(G4675)</sup> <sup>(G3588)</sup> <sup>(G4139)</sup> 如<sup>G5613</sup> 己<sup>G4572</sup>” 这<sup>G3588</sup> 一<sup>G1520</sup> 句话<sup>G3056</sup> 之内<sup>G1722</sup> 了。

ο<sup>G3588</sup> γαρ<sup>G1063</sup> πας<sup>G3956</sup> νομος<sup>G3551</sup>  
εν<sup>G1722</sup> ενι<sup>G1520</sup> λογω<sup>G3056</sup>  
πεπληρωται<sup>G4137</sup> εν<sup>G1722</sup> τω<sup>G3588</sup>  
αγαπησεις<sup>G25</sup> τον<sup>G3588</sup> πλησιον<sup>G4139</sup>  
σου<sup>G4675</sup> ως<sup>G5613</sup> σεαυτον<sup>G4572</sup>

15 (G1161) 你们要谨慎<sup>G991</sup> <sup>G5720</sup>，若<sup>G1487</sup> 相<sup>G240</sup> 咬<sup>G1143</sup> <sup>G5719</sup> <sup>(G2532)</sup> 相吞<sup>G2719</sup> <sup>G5719</sup>，只怕<sup>G3361</sup> 要<sup>G5259</sup> 彼此<sup>G240</sup> 消灭<sup>G355</sup> <sup>G5686</sup> 了。

ει<sup>G1487</sup> δε<sup>G1161</sup> αλληλους<sup>G240</sup>  
δακνετε<sup>G1143</sup> και<sup>G2532</sup> κατεσθιετε<sup>G2719</sup>  
βλεπετε<sup>G991</sup> μη<sup>G3361</sup> υπ<sup>G5259</sup>  
αλληλων<sup>G240</sup> αναλωθητε<sup>G355</sup>

16 (G1161) 我说<sup>G3004</sup> <sup>G5719</sup>，你们当顺着圣灵<sup>G4151</sup> 而行<sup>G4043</sup> <sup>G5720</sup>，就<sup>G2532</sup> 不<sup>G3756</sup> <sup>G3361</sup> 放纵<sup>G5055</sup> <sup>G5661</sup> 肉体<sup>G4561</sup> 的情欲<sup>G1939</sup> 了。

λεγω<sup>G3004</sup> δε<sup>G1161</sup> πνευματι<sup>G4151</sup>  
περιπατειτε<sup>G4043</sup> και<sup>G2532</sup>  
επιθυμιαν<sup>G1939</sup> σαρκος<sup>G4561</sup> ου<sup>G3756</sup>  
μη<sup>G3361</sup> τελεσητε<sup>G5055</sup>

17 因为<sup>G1063</sup> 情欲<sup>(G3588)</sup> <sup>(G4561)</sup> <sup>G1937</sup> <sup>G5719</sup> 和圣灵<sup>(G3588)</sup> <sup>G4151</sup> 相争<sup>G2596</sup>，(G1161) 圣灵<sup>(G3588)</sup> <sup>G4151</sup> 和情欲<sup>(G3588)</sup> <sup>(G4561)</sup> 相争<sup>G2596</sup>，(G1063) 这两个<sup>G5023</sup> 是彼此<sup>G240</sup> 相敌<sup>G480</sup> <sup>G5736</sup>，使<sup>G2443</sup> 你们<sup>G3361</sup> 不<sup>G3361</sup> 能做<sup>G4160</sup> <sup>G5725</sup> 所愿意<sup>G2309</sup> <sup>G5725</sup> 做的<sup>G3739</sup> <sup>(G1437)</sup> <sup>(G5023)</sup>。

η<sup>G3588</sup> γαρ<sup>G1063</sup> σαρξ<sup>G4561</sup> επιθυμει<sup>G1937</sup>  
κατα<sup>G2596</sup> του<sup>G3588</sup> πνευματος<sup>G4151</sup>  
το<sup>G3588</sup> δε<sup>G1161</sup> πνευμα<sup>G4151</sup> κατα<sup>G2596</sup>  
της<sup>G3588</sup> σαρκος<sup>G4561</sup> ταυτα<sup>G5023</sup>  
γαρ<sup>G1063</sup> αλληλοις<sup>G240</sup> αντικειται<sup>G480</sup>  
ινα<sup>G2443</sup> μη<sup>G3361</sup> α<sup>G3739</sup> εαν<sup>G1437</sup>  
θειητε<sup>G2309</sup> ταυτα<sup>G5023</sup> ποιητε<sup>G4160</sup>

18 但<sup>G1161</sup> 你们若<sup>G1487</sup> 被圣灵<sup>G4151</sup> 引导<sup>G71</sup> <sup>G5743</sup>，就不<sup>G3756</sup> <sup>(G2075)</sup> <sup>(G5748)</sup> 在律法<sup>G3551</sup> 以下<sup>G5259</sup>。

ει<sup>G1487</sup> δε<sup>G1161</sup> πνευματι<sup>G4151</sup> αγεσθε<sup>G71</sup>  
ουκ<sup>G3756</sup> εστε<sup>G2075</sup> υπο<sup>G5259</sup> νομον<sup>G3551</sup>

19 (G1161) 情欲<sup>(G3588)</sup> <sup>(G4561)</sup> 的事<sup>(G3588)</sup> <sup>G2041</sup> 都是<sup>G2076</sup> <sup>G5748</sup> 显而易见的<sup>G5318</sup>，(G3748) 就如<sup>G2076</sup> <sup>G5748</sup> 奸淫<sup>G4202</sup>、污秽<sup>G167</sup>、邪荡<sup>G766</sup>、

φανера<sup>G5318</sup> δε<sup>G1161</sup> εστιν<sup>G2076</sup> τα<sup>G3588</sup>  
εργα<sup>G2041</sup> της<sup>G3588</sup> σαρκος<sup>G4561</sup>  
ατινα<sup>G3748</sup> εστιν<sup>G2076</sup> πορνεια<sup>G4202</sup>  
ακαθαρσια<sup>G167</sup> ασελγεια<sup>G766</sup>

20 拜偶像<sup>G1495</sup>、邪术<sup>G5331</sup>、仇恨<sup>G2189</sup>、争竞<sup>G2054</sup>、忌恨<sup>G2205</sup>、恼怒<sup>G2372</sup>、结党<sup>G2052</sup>、纷争<sup>G1370</sup>、异端<sup>G139</sup>、

ειδωλολατρια<sup>G1495</sup> φαρμακεια<sup>G5331</sup>  
εχθραι<sup>G2189</sup> ερις<sup>G2054</sup> ζηλος<sup>G2205</sup>  
θυμοι<sup>G2372</sup> εριθειαι<sup>G2052</sup>  
διχοστασιαι<sup>G1370</sup> αιρεσεις<sup>G139</sup>



21 嫉妒<sup>G5355</sup>〔有古卷在此有：凶杀二字〕、醉酒<sup>G3178</sup>、荒宴<sup>G2970 (G2532) (G5125)</sup>等类<sup>G3588 G3664</sup>。(G2531) 我从前告诉<sup>G4277 G5719</sup>你们，现在又<sup>G2532</sup>告诉<sup>G4302 (G5627)</sup>你们<sup>G5213 (G3739)</sup>，(G3754) 行<sup>G4238 G5723</sup>这样事<sup>G3588 G5108</sup>的人<sup>G3588</sup>必不能<sup>G3756</sup>承受<sup>G2816 G5692</sup>神<sup>G2316</sup>的国<sup>G932</sup>。

φθονοι<sup>G5355</sup> μεθαι<sup>G3178</sup> κωμοι<sup>G2970</sup>  
και<sup>G2532</sup> τα<sup>G3588</sup> ομοια<sup>G3664</sup> τουτοις<sup>G5125</sup>  
α<sup>G3739</sup> προλεγω<sup>G4302</sup> υμιν<sup>G5213</sup>  
καθως<sup>G2531</sup> προειπον<sup>G4277</sup> οτι<sup>G3754</sup>  
οι<sup>G3588</sup> τα<sup>G3588</sup> τοιαυτα<sup>G5108</sup>  
πρασσοντες<sup>G4238</sup> βασιλειαν<sup>G932</sup>  
θεου<sup>G2316</sup> ου<sup>G3756</sup>  
κληρονομησουσιν<sup>G2816</sup>

22 (G1161) 圣灵<sup>(G3588) G4151</sup>所结的果子<sup>(G3588)</sup><sup>G2590</sup>，就是<sup>G2076 G5748</sup>仁爱<sup>G26</sup>、喜乐<sup>G5479</sup>、和平<sup>G1515</sup>、忍耐<sup>G3115</sup>、恩慈<sup>G5544</sup>、良善<sup>G19</sup>、信实<sup>G4102</sup>、

ο<sup>G3588</sup> δε<sup>G1161</sup> καρπος<sup>G2590</sup> του<sup>G3588</sup>  
πνευματος<sup>G4151</sup> εστιν<sup>G2076</sup> αγαπη<sup>G26</sup>  
χαρα<sup>G5479</sup> ειρηνη<sup>G1515</sup> μακροθυμια<sup>G3115</sup>  
χρηστοτης<sup>G5544</sup> αγαθωσυνη<sup>G19</sup>  
πιστις<sup>G4102</sup>

23 温柔<sup>G4240</sup>、节制<sup>G1466</sup>。这样的事<sup>G3588 G5108</sup>没<sup>G3756</sup>有<sup>G2076 G5748</sup>律法<sup>G3551</sup>禁止<sup>G2596</sup>。

πραυτης<sup>G4240</sup> εγκρατεια<sup>G1466</sup> κατα<sup>G2596</sup>  
των<sup>G3588</sup> τοιουτων<sup>G5108</sup> ουκ<sup>G3756</sup>  
εστιν<sup>G2076</sup> νομος<sup>G3551</sup>

24 (G1161) 凡属基督<sup>G3588 G5547</sup>耶稣<sup>G2424</sup>的人<sup>G3588</sup>，是已经把肉体<sup>(G3588) G4561</sup>连肉体的邪情<sup>(G3588) G3804 (G2532)</sup>私欲<sup>(G3588) G1939</sup>同<sup>G4862</sup>钉在十字架上了<sup>G4717 G5656</sup>。

οι<sup>G3588</sup> δε<sup>G1161</sup> του<sup>G3588</sup> χριστου<sup>G5547</sup>  
ιησου<sup>G2424</sup> την<sup>G3588</sup> σαρκα<sup>G4561</sup>  
εσταυρωσαν<sup>G4717</sup> συν<sup>G4862</sup> τοις<sup>G3588</sup>  
παθημασιν<sup>G3804</sup> και<sup>G2532</sup> ταις<sup>G3588</sup>  
επιθυμιας<sup>G1939</sup>

25 我们若<sup>G1487</sup>是靠圣灵<sup>G4151</sup>得生<sup>G2198 G5719</sup>，就<sup>G2532</sup>当靠圣灵<sup>G4151</sup>行事<sup>G4748 G5725</sup>。

ει<sup>G1487</sup> ζωμεν<sup>G2198</sup> πνευματι<sup>G4151</sup>  
πνευματι<sup>G4151</sup> και<sup>G2532</sup> στοιχωμεν<sup>G4748</sup>

26 不<sup>G3361</sup>要<sup>G1096 G5741</sup>贪图虚名<sup>G2755</sup>，彼此<sup>G240</sup>惹气<sup>G4292 G5734</sup>，互相<sup>G240</sup>嫉妒<sup>G5354</sup><sup>G5723</sup>。

μη<sup>G3361</sup> γινωμεθα<sup>G1096</sup> κενοδοξοι<sup>G2755</sup>  
αλληλους<sup>G240</sup> προκαλουμενοι<sup>G4292</sup>  
αλληλοις<sup>G240</sup> φθονουντες<sup>G5354</sup>

## 第 6 章

1 弟兄们<sup>G80</sup>，若<sup>G1437</sup>有人<sup>G444 (G2532)</sup>偶然被<sup>G1722 (G5100)</sup>过犯<sup>G3900</sup>所胜<sup>G4301 G5686</sup>，你们<sup>G5210</sup>属灵的人<sup>G3588 G4152</sup>就当用<sup>G1722</sup>温柔的<sup>G4240</sup>心<sup>(G4151)</sup>把他<sup>G3588 G5108</sup>挽回<sup>G2675 (G5720)</sup>过来；又当自己<sup>G4572</sup>小心<sup>G4648 G5723</sup>，恐怕<sup>G3361 (G4771)</sup>也<sup>G2532</sup>被引诱<sup>G3985 G5686</sup>。

αδελφοι<sup>G80</sup> εαν<sup>G1437</sup> και<sup>G2532</sup>  
προλημφθη<sup>G4301</sup> ανθρωπος<sup>G444</sup> εν<sup>G1722</sup>  
τινι<sup>G5100</sup> παραπτωματι<sup>G3900</sup> υμεις<sup>G5210</sup>  
οι<sup>G3588</sup> πνευματικοι<sup>G4152</sup>  
καταρτιζετε<sup>G2675</sup> τον<sup>G3588</sup> τοιουτον<sup>G5108</sup>  
εν<sup>G1722</sup> πνευματι<sup>G4151</sup> πραυτητος<sup>G4240</sup>  
σκοπων<sup>G4648</sup> σεαυτον<sup>G4572</sup> μη<sup>G3361</sup>  
και<sup>G2532</sup> συ<sup>G4771</sup> πειρασθης<sup>G3985</sup>

2 你们各人的重担<sup>(G3588) G922</sup>要互相<sup>G240</sup>担当<sup>G941 G5720</sup>，(G2532) 如此<sup>G3779</sup>，就完全了<sup>G378</sup><sup>G5657</sup>基督的<sup>G3588 G5547</sup>律法<sup>(G3588) G3551</sup>。

αλληλων<sup>G240</sup> τα<sup>G3588</sup> βαρη<sup>G922</sup>  
βασταζετε<sup>G941</sup> και<sup>G2532</sup> ουτως<sup>G3779</sup>  
αναπληρωσατε<sup>G378</sup> τον<sup>G3588</sup> νομον<sup>G3551</sup>  
του<sup>G3588</sup> χριστου<sup>G5547</sup>

3 (G1063) 人 G5100 若 G1487 无有 G5607 G5752 G3367 ,  
自己 G1511 G5750 还以为 G1380 G5719 有 G5100 , 就  
是自 G1438 欺 G5422 G5719 了。

ει G1487 γαρ G1063 δοκει G1380 τις G5100  
ειναι G1511 τι G5100 μηδεν G3367 ων G5607  
φρεναπατα G5422 εαυτον G1438

4 (G1161) 各人 G1538 应当察验 G1381 G5720 自己的  
G1438 行为 (G3588) G2041 ; (G2532) 这样 G5119 , 他  
所 G2192 (G5692) 夸的 G3588 G2745 就专 G3441 在  
G1519 自己 G1438 , (G2532) 不 G3756 在 G1519 别人  
(G3588) G2087 了 ,

το G3588 δε G1161 εργων G2041 εαυτου G1438  
δοκιμαζετω G1381 [εκαστος] G1538 G2532  
και G5119 εις G1519 εαυτον G1438  
τον G3441 το G3588 καυχημα G2745  
εξει G2192 και G2532 ουκ G3756 εις G1519  
τον G3588 ετερον G2087

5 因为 G1063 各人 G1538 必担当 G941 G5692 自己的  
G3588 G2398 担子 G5413 。

εκαστος G1538 γαρ G1063 το G3588 ιδιον G2398  
φορτιον G5413 βαστασει G941

6 (G1161) 在道理 (G3588) G3056 上受教的 G3588 G2727  
G5746 , 当把 G1722 一切 G3956 需用的 G18 供给  
G2841 G5720 施教的人 G3588 G2727 G5723 。

κοινωνειτω G2841 δε G1161 ο G3588  
κατηχουμενος G2727 τον G3588 λογον G3056  
τω G3588 κατηχουντι G2727 εν G1722  
πασιν G3956 αγαθοις G18

7 不要 G3361 自欺 G4105 G5744 , 神 G2316 是轻慢  
G3456 G5743 不得 G3756 的。(G1063) (G1437) 人 G444  
种 G4687 G5725 的是什么 G3739 , 收的 G2325 G5692  
也 G2532 是什么 G5124 。

μη G3361 πλανασθε G4105 θεος G2316  
ου G3756 μυκτηριζεται G3456 ο G3739  
γαρ G1063 εαν G1437 σπειρη G4687  
ανθρωπος G444 τουτο G5124 και G2532  
θερισει G2325

8 (G3754) 顺着 G1519 (G1438) 情欲 (G3588) G4561 撒种的  
G3588 G4687 G5723 , 必从 G1537 情欲 (G3588) G4561 收  
G2325 G5692 败坏 G5356 ; (G1161) 顺着 G1519 圣灵  
(G3588) G4151 撒种的 G3588 G4687 G5723 , 必从 G1537  
圣灵 (G3588) G4151 收 G2325 G5692 永 G166 生 G2222 。

οτι G3754 ο G3588 σπειρων G4687 εις G1519  
την G3588 σαρκα G4561 εαυτου G1438 εκ G1537  
της G3588 σαρκος G4561 θερισει G2325  
φθοραν G5356 ο G3588 δε G1161  
σπειρων G4687 εις G1519 το G3588  
πνευμα G4151 εκ G1537 του G3588  
πνευματος G4151 θερισει G2325 ζων G2222  
αιωνιον G166

9 (G1161) 我们行 G4160 G5723 善 (G3588) G2570 , 不可  
G3361 丧志 G1573 G5725 ; (G1063) 若不 G3361 灰心  
G1590 G5746 , 到了 (G2398) 时候 G2540 就要收成  
G2325 G5692 。

το G3588 δε G1161 καλον G2570  
ποιουντες G4160 μη G3361 εγκακωμεν G1573  
καιρω G2540 γαρ G1063 ιδιω G2398  
θερισομεν G2325 μη G3361 εκλυομενοι G1590

10 所以 G686 G3767 , 有了 G2192 机会 G2540 就 G5613  
当向 G4314 众人 G3956 行 G2038 G5741 善 (G3588)  
G18 , (G1161) 向 G4314 信徒 (G3588) G4102 一家的人  
(G3588) G3609 更当这样 G3122 。

αρα G686 ουν G3767 ως G5613 καιρον G2540  
εχωμεν G2192 εργαζομεθα G2038 το G3588  
αγαθον G18 προς G4314 παντας G3956  
μαλιστα G3122 δε G1161 προς G4314  
τους G3588 οικειους G3609 της G3588  
πιστεως G4102

11 请看 G1492 G5628 我 G1699 亲手 G5495 写 G1125 G5656  
给你们 G5213 的字 (G3588) G1121 是何等的大 G4080  
呢!

ιδετε G1492 πηλικους G4080 υμιν G5213  
γραμμασιν G1121 εγραφα G1125 τη G3588  
εμη G1699 χειρι G5495

12 凡<sup>G3745</sup> 希图<sup>G2309 G5719 (G1722)</sup> 外貌<sup>G4561</sup> 体面<sup>G2146 G5658</sup> 的人<sup>G3778</sup> 都勉强<sup>G315 G5719</sup> 你们<sup>G5209</sup> 受割礼<sup>G4059 G5745</sup> , 无非<sup>G3440</sup> 是怕<sup>G3361</sup> 自己为基督的<sup>G2443</sup> 十字架<sup>G3588 G5547 (G2424)</sup> (G3588) G4716 受逼迫<sup>G1377 G5747</sup> 。

οσοι<sup>G3745</sup> θελουσιν<sup>G2309</sup> ευπροσωπησαι<sup>G2146</sup> εν<sup>G1722</sup> σαρκι<sup>G4561</sup> ουτοι<sup>G3778</sup> αναγκαζουσιν<sup>G315</sup> υμας<sup>G5209</sup> περιτεμνεσθαι<sup>G4059</sup> μονον<sup>G3440</sup> ινα<sup>G2443</sup> τω<sup>G3588</sup> σταυρω<sup>G4716</sup> του<sup>G3588</sup> χριστου<sup>G5547</sup> [ιησου]<sup>G2424</sup> μη<sup>G3361</sup> διωκωνται<sup>G1377</sup>

13 (G1063) 他们<sup>G846</sup> 那些<sup>G3588</sup> 受割礼的<sup>G4059</sup> <sup>G5746</sup> , 连自己也不<sup>G3761</sup> 守<sup>G5442 G5719</sup> 律法<sup>G3551</sup> ; (G235) 他们愿意<sup>G2309 G5719</sup> 你们<sup>G5209</sup> 受割礼<sup>G4059 G5745</sup> , 不过要<sup>G2443</sup> 借着<sup>G1722</sup> 你们的<sup>G5212</sup> 肉体<sup>(G3588) G4561</sup> 夸口<sup>G2744 G5667</sup> 。

ουδε<sup>G3761</sup> γαρ<sup>G1063</sup> οι<sup>G3588</sup> περιτεμνομενοι<sup>G4059</sup> αυτοι<sup>G846</sup> νομον<sup>G3551</sup> φυλασσουσιν<sup>G5442</sup> αλλα<sup>G235</sup> θελουσιν<sup>G2309</sup> υμας<sup>G5209</sup> περιτεμνεσθαι<sup>G4059</sup> ινα<sup>G2443</sup> εν<sup>G1722</sup> τη<sup>G3588</sup> υμετερα<sup>G5212</sup> σαρκι<sup>G4561</sup> καυχησωνται<sup>G2744</sup>

14 但<sup>G1161</sup> 我<sup>G1698</sup> 断不<sup>G3361 G1096 G5636</sup> 以别的夸口<sup>G2744 G5738</sup> , 只<sup>G1487 G3361</sup> 夸<sup>G1722</sup> 我们<sup>G2257</sup> 主<sup>G2962</sup> 耶稣<sup>G2424</sup> 基督的<sup>G3588 G5547</sup> 十字架<sup>(G3588) G4716</sup> ; 因<sup>G1223</sup> 这十字架<sup>G3739</sup> , 就我<sup>G1698</sup> 而论, 世界<sup>G2889</sup> 已经钉在十字架上<sup>G4717</sup> <sup>G5769</sup> ; 就世界<sup>G2889</sup> 而论, 我<sup>G2504</sup> 已经钉在十字架上。

εμοι<sup>G1698</sup> δε<sup>G1161</sup> μη<sup>G3361</sup> γενοιτο<sup>G1096</sup> καυχασθαι<sup>G2744</sup> ει<sup>G1487</sup> μη<sup>G3361</sup> εν<sup>G1722</sup> τω<sup>G3588</sup> σταυρω<sup>G4716</sup> του<sup>G3588</sup> κυριου<sup>G2962</sup> ημων<sup>G2257</sup> ιησου<sup>G2424</sup> χριστου<sup>G5547</sup> δι<sup>G1223</sup> ου<sup>G3739</sup> εμοι<sup>G1698</sup> κοσμος<sup>G2889</sup> εσταυρωται<sup>G4717</sup> καγω<sup>G2504</sup> κοσμω<sup>G2889</sup>

15 (G1063) 受割礼<sup>G4061</sup> 不受割礼<sup>G203</sup> 都无关<sup>G3777</sup> 紧要<sup>G2076 G5100 G5748</sup> , 要紧的就是<sup>G235</sup> 作新<sup>G2537</sup> 造<sup>G2937</sup> 的人。

ουτε<sup>G3777</sup> γαρ<sup>G1063</sup> περιτομη<sup>G4061</sup> τι<sup>G5100</sup> εστιν<sup>G2076</sup> ουτε<sup>G3777</sup> ακροβυστια<sup>G203</sup> αλλα<sup>G235</sup> καινη<sup>G2537</sup> κτισις<sup>G2937</sup>

16 (G2532) 凡<sup>G3745</sup> 照此<sup>G5129</sup> 理<sup>(G3588) G2583</sup> 而行<sup>G4748 G5692</sup> 的, 愿平安<sup>G1515</sup> 、(G2532) 怜悯<sup>G1656</sup> 加给<sup>G1909</sup> 他们<sup>G846</sup> , 和<sup>G2532 (G1909)</sup> 神<sup>(G3588)</sup> <sup>G2316</sup> 的以色列民<sup>(G3588) G2474</sup> 。

και<sup>G2532</sup> οσοι<sup>G3745</sup> τω<sup>G3588</sup> κανονι<sup>G2583</sup> τουτω<sup>G5129</sup> στοιχησουσιν<sup>G4748</sup> ειρηνη<sup>G1515</sup> επι<sup>G1909</sup> αυτοις<sup>G846</sup> και<sup>G2532</sup> ελεος<sup>G1656</sup> και<sup>G2532</sup> επι<sup>G1909</sup> τον<sup>G3588</sup> ισραηλ<sup>G2474</sup> του<sup>G3588</sup> θεου<sup>G2316</sup>

17 从今以后<sup>(G3588) G3064</sup> , 人都不要<sup>G3367 (G3930)</sup> 搅扰<sup>G2873 G5720</sup> 我<sup>G3427</sup> , 因为<sup>G1063</sup> 我<sup>G1473</sup> (G1722) (G3450) 身上<sup>(G3588) G4983</sup> 带着<sup>G941 G5719</sup> 耶稣的<sup>G3588 G2424</sup> 印记<sup>(G3588) G4742</sup> 。

του<sup>G3588</sup> λοιπου<sup>G3064</sup> κοπους<sup>G2873</sup> μοι<sup>G3427</sup> μηδεις<sup>G3367</sup> παρεχεται<sup>G3930</sup> εγω<sup>G1473</sup> γαρ<sup>G1063</sup> τα<sup>G3588</sup> στιγματα<sup>G4742</sup> του<sup>G3588</sup> ιησου<sup>G2424</sup> εν<sup>G1722</sup> τω<sup>G3588</sup> σωματι<sup>G4983</sup> μου<sup>G3450</sup> βασταζω<sup>G941</sup>

18 弟兄们<sup>G80</sup> , 愿我<sup>G2257</sup> 主<sup>G2962</sup> 耶稣<sup>G2424</sup> 基督的<sup>G3588 G5547</sup> 恩<sup>(G3588) G5485</sup> 常在<sup>G3326</sup> 你们<sup>G5216</sup> 心里<sup>(G3588) G4151</sup> 。 阿们<sup>G281</sup> !

η<sup>G3588</sup> χαρις<sup>G5485</sup> του<sup>G3588</sup> κυριου<sup>G2962</sup> [ημων]<sup>G2257</sup> ιησου<sup>G2424</sup> χριστου<sup>G5547</sup> μετα<sup>G3326</sup> του<sup>G3588</sup> πνευματος<sup>G4151</sup> υμων<sup>G5216</sup> αδελφοι<sup>G80</sup> αμην<sup>G281</sup>